

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.02.2021**

**PL** **Młot udarowo-obrotowy SAS+ALL 18V**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Rotační kladivo s přiklepem SAS+ALL 18V**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Vrtacie kladivo SAS+ALL 18V**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Perforatorius SAS+ALL 18V**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Rotācijas urbjašma ar perforatoru SAS+ALL 18V**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Fúrókalapács SAS+ALL 18V**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Ciocan rotopercutor SAS+ALL 18V**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**DE** **Bohr-/ meißelhammer SAS+ALL 18V**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



DED7148



DED7149

**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkových príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinius, techninius arba komplektyvius pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

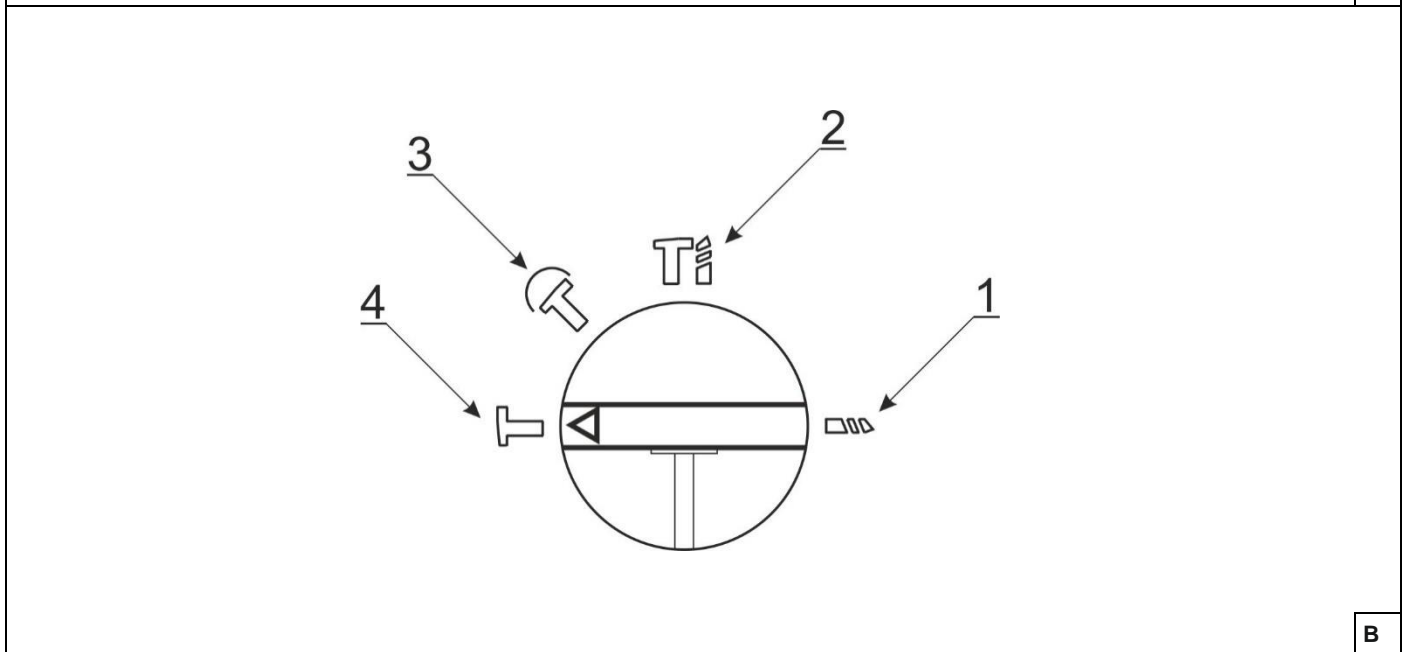
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

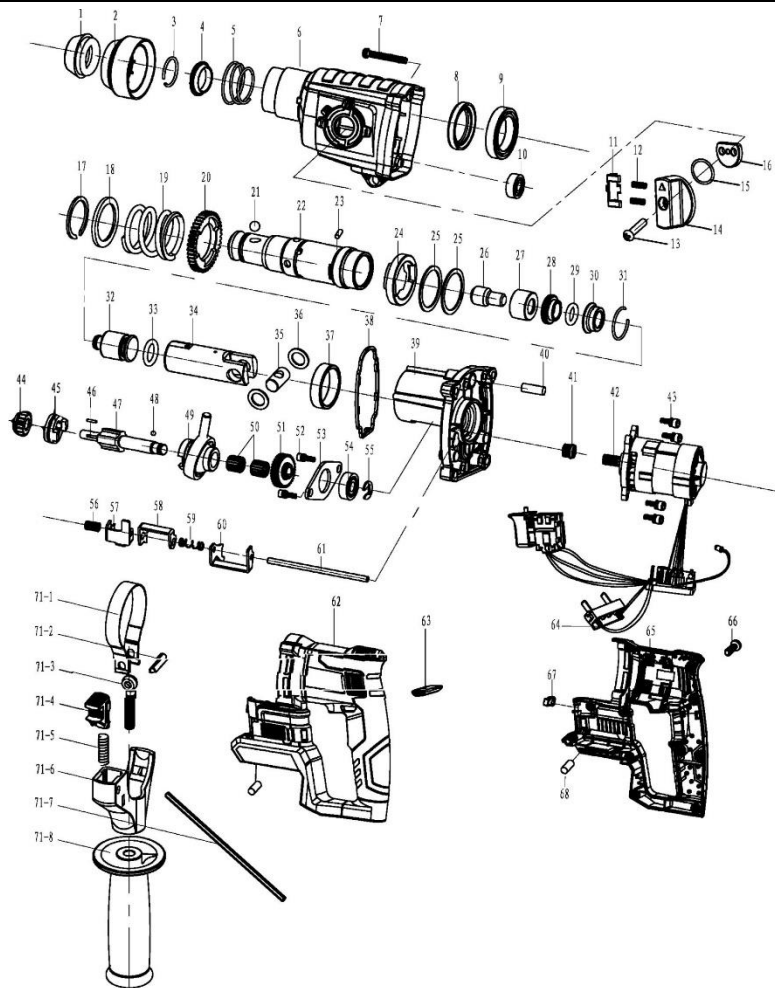




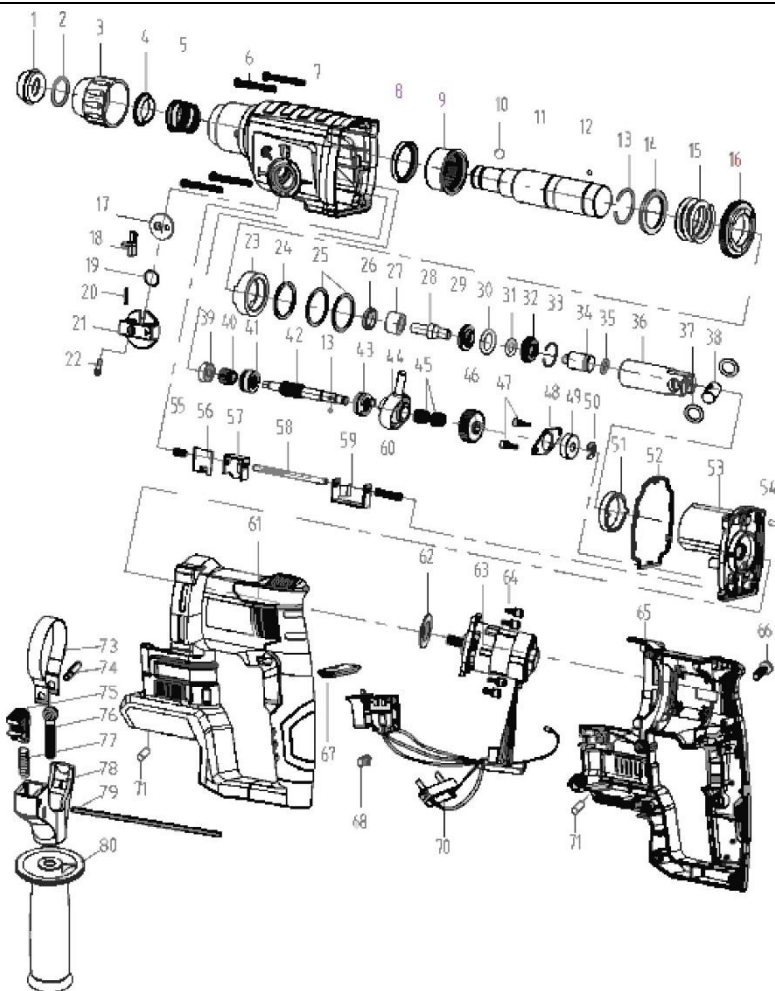
A



B



C



D

# Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/ Descrierea Pictogramelor// Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung

	<b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen</b>
	<b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ gebot: atemschutzgeräte benutzen</b>
	<b>Nakaz: Używać ochronników słuchu / příkaz používejte ochranu sluchu/ příkaz používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ pieprasījums: lietotiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használgjon fülvédőt/ obligatoriu: trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ gebot der gehörschutz ist zu benutzen</b>
	<b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ gebot: atemschutzgeräte benutzen</b>

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

**UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

## 2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa pracy

- Należy stosować środki ochrony słuchu. Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Należy zawsze stosować uchwyty dodatkowe, jeśli zostały dołączone. Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania czynności roboczych, w których akcesorium może stykać się z ukrytymi przewodami lub własnym przewodem, trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie. Akcesoria stykające się z przewodem pod napięciem mogą sprawić, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.

**UWAGA** Nawet, jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi, niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wkrętarki bez stosowania okularów ochronnych.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

## 3. Opis urządzenia

**Rys. A:** 1. Gniazdo SDS Plus, 2. Osłona gniazda, 3. Przełącznik trybu pracy, 4. Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 5. Włącznik, 6. Oświetlenie LED, 7. Rękojeść pomocnicza, 8. Blokada ogranicznika głębokości, 9. Ogranicznik głębokości, 10. Gniazdo akumulatora

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Młot udarowo-obrotowy jest urządzeniem zaprojektowanym do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku i innych materiałach, wiercenia udarowego w kamieniu, betonie, cegle oraz do lżejszych prac związanych z dławaniem w materiałach budowlanych. Dzięki możliwości zmiany kąta ustawienia dłuta możliwe jest podkuwanie w różnych pozycjach.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". System mocowania przystosowany jest do współpracy z końcówkami roboczymi wyposażonymi w chwyt SDS PLUS.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy	
S1 praca ciągła	
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C.	

## 6. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7148	DED7149
Napięcie pracy [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulator	Li-Ion	Li-Ion
Uchwyt wiertarski: zakres chwytu	SDS Pus	SDS Plus
Prędkość obrotowa $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Ilość funkcji	4	4
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Niepewność pomiaru KD	1,5	1,5
Emisja hałasu:		
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Niepewność pomiarowa KLPa, KLWA [dB(A)]	3	3
Oświetlenie robocze	LED	LED
Masa (bez akumulatora i ładowarki) [kg]	2,1	2,6

### Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 7. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.

Młot powinien być użytkowany, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy. Pierwsze uruchomienie (na czas kilku minut) wykonać z przełącznikiem rodzaju pracy ustawionym w pozycji udar wyłączony.

### Używanie rękojeści pomocniczej

Należy zawsze stosować rękojeść pomocniczą dołączoną do urządzenia. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętkę rękojeści, ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać urządzenie oburącz.

### Montaż końcówki roboczej

**UWAGA** Każdorazowo, przed rozpoczęciem cyklu pracy lub przy zmianie narzędzia roboczego należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na końcówce montażowej narzędzia roboczego.

Zbyt mała ilość smaru może spowodować zablokowanie narzędzia roboczego w głowicy.

Młot może być używany z każdym narzędziem z chwytem SDS Plus (SDS) (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”).

Aby zamocować narzędzie robocze należy przesunąć osłonę uchwytu SDS (rys. A, poz. 2) do tyłu, wsunąć narzędzie robocze. Obrócić narzędzie robocze w otworze do momentu, aż wsunie się głębiej (Jeśli narzędzie nie daje się obrócić może to oznaczać, że wsunęło się już do głębokości docelowej). Pozwolić powrócić osłonie do położenia wyjściowego. Upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć końcówkę roboczą. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane. Każdorazowo wymianę narzędzia roboczego wykorzystać do dokładnego oczyszczenia komory chwytowej i do nasmarowania elementów ruchomych jakie się tam znajdują.

### Ustawianie kąta przyłożenia

Za pomocą pokrętki (rys. B) wybrać położenie „rotacja narzędzia”. Umożliwi to zmianę pozycji dłuta, umieszczonego w końcówce młota. Ustawić dłuto w wybranej pozycji. Ustawić przełącznik trybu pracy na pożądanej funkcji.

## 8. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrzask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy. Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. A, 5).

**UWAGA** Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

## 9. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA** Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt boczny jest zakręcony na tyle mocno, że nie będzie przesuwany w wyniku drgań młota.

### Tryby pracy

Młot udarowo-obrotowy posiada cztery tryby pracy – wiercenie zwykle, wiercenie z udarem, podkuwanie ze zmianą kąta dłuta, kucie (patrz rys. B). Przełącznik znajduje się w miejscu oznaczonym na rys. A poz. 3. W celu zmiany trybu pracy należy przekręcić pokrętkę trybu zmiany pracy (rys. A poz. 2) i ustawić je w odpowiedniej pozycji. Poszczególne funkcje:

Poz. 1. Wiercenie (w drewnie, metalu, plastiku itp.)

Poz. 2. Wiercenie z udarem (wiercenie w twardych materiałach, np. w betonie, murze itp.)

Poz. 3. Podkuwanie ze zmianą kąta ustawienia dłuta

Poz. 4. Udar (podkuwanie, wykuszanie, wyburzanie itp.)

Podczas pracy młotem udarowo-obrotowy dopuszczalny jest nieznaczny ruch obrotowy końcówki roboczej.

Poluzować uchwyt odkręcając rękojeść. Nasunąć uchwyt na głowicę tak, aby obejmą znalazła się w przetłoczeniu. Ustawić kąt. Zaciśnąć uchwyt na urządzeniu zakręcając rękojeść.

### Zamocowanie ogranicznika głębokości wiercenia.

Wcisnąć przyciski blokady ogranicznika (rys. A poz. 8). Wsunąć ogranicznik na odpowiednią głębokość, zablokować przyciskiem.

**UWAGA** Upewnić się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur i innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego.

Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

### Wiercenie bez udaru

Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy na funkcji wiercenie, założyć wiertło odpowiednio dla obrabianego materiału. Przyłożyć wiertło do materiału, włączyć urządzenie.

### Wiercenie z udarem w poziomie

Wiercenie otworów o małej średnicy rozpoczynamy od przyłożenia końcówki wiertła i lekkim dociśnięciu wiertarki do ściany. Wykonywanie głębokich wierceń wiertłami długimi wymaga stopniowanego pogłębiania. Długości wiertel należy tak dobierać, aby wiertło następujące do połowy zagłębiało się w otworze. Rozpoczynanie wiercenia wiertłami przedłużonymi jest niedozwolone i bardzo niebezpieczne. Siłę docisku tak dobierać, aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki. Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po

osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejszyć docisk umożliwić odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność wyprowadzania urobku pogarsza się ze wzrostem głębokości wiercenia.

### Wiercenie z udarem w pionie (sufitowe)

Wymagane jest użycie gumowej osłony przeciwpyłowej (brak osłony w zestawie). Wiercenie w suficie bez gumowej osłony przeciwpyłowej lub gdy jest ona uszkodzona może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie wolno prowadzić prac, przy których narzędzie robocze skierowane jest ku górze, jeśli osłona przeciwpyłowa nie została założona lub jest uszkodzona.

### Wiercenie z udarem w pionie (w podłodze)

W razie potrzeby ustawić uchwyt boczny w dogodnym dla procesu wiercenia położeniu. Proces wiercenia należy prowadzić podobnie jak w poziomie. Należy jednak pamiętać, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i o dużych średnicach. Dlatego zalecane jest w miarę częste przedmuchanie lub przepłukanie otworu. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła lub uszkodzenia głowicy młota.

### Podkuwanie (dłutowanie)

Aby rozpocząć pracę z dłutem należy zamontować (zgodnie z pkt. 7 instrukcji) dłuto, a następnie ustawić pokrętkę wyboru funkcji pracy na podkuwanie. Urządzenie będzie działać z włączonym udarem i wyłączonymi obrotami.

### Zmiana kierunku obrotów

**UWAGA** Nigdy nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy, może to spowodować uszkodzenie przekładni urządzenia!

Przełącznik zmiany kierunku obrotów (Zdj. B poz. 4) służy do natychmiastowej zmiany kierunku obrotów głowicy urządzenia. W celu zmiany kierunku obrotów należy wyłączyć urządzenie (zwołnić włącznik), ustawić przełącznik zmiany kierunku obrotów w pożądanej pozycji i uruchomić urządzenie.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić (np. sprężonym powietrzem) bądź oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą; nie dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia Po każdym użyciu:

- Odłączyć od źródła zasilania, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

## 11. Części zamienne i akcesoria

### Zalecane akcesoria

Elektronarzędzie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL oraz każde narzędzie (kończówkę roboczą) z chwytem SDS Plus. Prosimy uprzejmie stosować się do zaleceń producenta końcówek roboczych.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dendra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i upewnić się, że nie działa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik Roziadowany akumulator Złe zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Urządzenie rusza z trudem	Roziadowany akumulator Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Naładować prawidłowo akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyścić otwory Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia urządzenia Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia

## 13. Komplektacja urządzenia,

**Komplektacja:** Młot udarowo-obrotowy 18V – 1 sztuka.

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się

## zwytych urzadzonych elektrycznych i elektronicznych



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udziela dodatkowych informacji.

Pozbywanie się urządzeń w krajach poza Unią Europejską.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED7148 (rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ośłona przednia	40	Pierścień filcowy
2	Zwalniacz uchwytu SDS Plus	41	Tuleja
3	Segger	42	Wimik+stojan
4	Wspornik sprężyny	43	Wkręt z uszczelkami
5	Sprężyna	44	Koło zębate atakujące
6	Korpus przekładni	45	Sprzęgło
7	Wkręt ST4.2 x 30	46	Wielowpust
8	Pierścień uszczelniający	47	Walek pośredni
9	Łożysko	48	Kulka stalowa
10	Łożysko	49	Łożysko wahadła
11	Przycisk blokady	50	Łożysko wałeczkowe
12	Sprężynka	51	Koło zębate
13	Śruba	52	Wkręt z uszczelkami
14	Pokrętko przełącznika zmiany funkcji	53	Zacisk łożyska
15	O-ring	54	Łożysko 607
16	Przełącznik zmiany funkcji	55	Uszczelka rozdzielająca
17	Segger	56	Sprężyna
18	Sprężyna dociskowa	57	Płytką blokująca
19	Sprężyna	58	Wspornik przełącznika wiercenia
20	Koło zębate z mimośrodem	59	Sprężyna
21	Kulka stalowa	60	Wspornik przełącznika udaru
22	Tuleja udaru	61	Podpórka
23	Wielowpust	62	Obudowa część lewa
24	Pierścień pozycjonujący	63	Przełącznik kierunku obrotów
25	Uszczelka sprzęgła	64	Wbijak
26	Bijak	65	Obudowa część prawa
27	Ośłona prowadnicy	66	Śruba
28	Pierścień antywstrząsowy	67	Ośłona LED
29	O-ing	68	Podstawki gumowe
30	Udar	69	Akumulator
31	Segger	71--1	Pierścień mocujący rękojeści pomocniczej
32	Młotek pneumatyczny	71--2	Kolek
33	O-ring	71--3	Przycisk regulacji ogranicznika głębokości
34	Tłok aluminiowy	71--4	Kolek z oczkiem
35	Czop cylindra	71--5	Sprężyna
36	Uszczek głowicy tłoka	71--6	Zacisk obsadki rękojeści pomocniczej
37	Łożysko olejowe	71--7	Ogranicznik głębokości wiercenia
38	Uszczelka	71--8	Uchwyt pomocniczy
39	Korpus przekładni		

### DED7149 (rys. D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Ośłona przednia	40	Walek zębaty
2	Pierścień osadczy	41	Przekładnia wiercenia
3	Zwalniacz uchwytu SDS Plus	42	Wrzeciono
4	Wspornik sprężyny	43	Sprzęgło
5	Sprężyna	44	Łożysko wahadła
6	Wkręt ST4 x 30F	45	Łożysko wałeczkowe
7	Korpus przekładni	46	Koło zębate
8	Pierścień uszczelniający	47	Wkręt z uszczelkami
9	Łożysko wałeczkowe	48	Wkręt M5x12
10	Kulka stalowa	49	Zacisk łożyska
11	Tuleja udaru	50	Pierścień osadczy
12	Kulka stalowa	51	Łożysko olejowe
13	Pierścień	52	Uszczelka
14	Sprężyna dociskowa	53	Korpus przekładni

15	Sprężyna	54	Pierścień filcowy
16	Koło zębate z mimośrodem	55	Sprężyna
17	Przełącznik zmiany funkcji	56	Płytką blokująca
18	Przycisk blokady	57	Wspornik przełącznika trybu pracy
19	O-ring	58	Podpórka
20	Sprężynka	59	Wspornik przełącznika udaru
21	Pokrętko przełącznika zmiany funkcji	60	Sprężyna przełącznika trybu pracy
22	Wkręt ST4 x 25F	61	Obudowa
23	Pierścień pozycjonujący	62	Uszczelka olejowa
24	Pierścień osadczy	63	Wimik+stojan
25	Uszczelka przekładni	64	Wkręt z uszczelkami
26	Pierścień uszczelniający	65	Obudowa część prawa
27	Tuleja	66	Wkręt ST4 x 16F
28	Bijak	67	Popychacz włącznika
29	Tuleja	68	Ośłona LED
30	O-ring	70	Styki akumulatora
31	O-ring	71	Podstawki gumowe
32	Udar	73	Pierścień mocujący rękojeści pomocniczej
33	Pierścień osadczy	74	Kolek
34	Bijak	75	Przycisk regulacji ogranicznika głębokości
35	O-ring	76	Kolek z oczkiem
36	Tłok aluminiowy	77	Sprężyna
37	Uszczek głowicy tłoka	78	Zacisk obsadki rękojeści pomocniczej
38	Czop cylindra	79	Ogranicznik głębokości wiercenia
39	Łożysko 606-2Z	80	Uchwyt pomocniczy

## Karta gwarancyjna

na

### Młot udarowo-obrotowy

Nr katalogowy: ..... nr partii:.....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:.....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:.....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznie podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawczą Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot udarowo-obrotowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie Gwarancyjnej

### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## Obsah

- Fotografie a nákrasy
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před provozním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovávejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodů k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**POZOR** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodů k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat.

V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovávejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

## POZOR

Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

## 2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Používejte prostředky ochrany sluchu. Vliv hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Pokud jsou v sadě přiloženy pomocné rukojeti, vždy je používejte. Ztráta kontroly může způsobit uživateli úraz.
- Při provádění prací, při kterých pracovní nástroj může narazit do skrytých elektrických kabelů nebo napájecího kabelu, držte zařízení za izolované povrchy. Styk příslušenství s vodičem pod napětím může způsobit, že nekryté kovové části elektronářadí budou pod napětím a mohou způsobit úraz elektrickým proudem.

## POZOR

Dokonce i když stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý faktor rizika spojeného s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- Poškození zraku při používání kladiva bez ochranných brýlí.
- Škodlivé působení prachu při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungujícím odtažovým zařízením.
- Tělesný úraz při zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oděvu, bižuterie nebo vlasů.

## 3. Popis zařízení

**Obr. A:** 1. Upínání SDS Plus, 2. Kryt upínání, 3. Přepínač provozního režimu, 4. Přepínač změny směru otáček, 5. Spínač, 6. LED osvětlení, 7. Pomocná rukojeť, 8. Pojistka omezovače hloubky, 9. Omezovač hloubky, 10. Zásuvka baterie

## 4. Určení zařízení

Rotační kladivo s přiklepem je zařízení navržené pro vrtání do dřeva, kovu, plastu a jiných materiálů, příklepové vrtání do kamene, betonu, cihly, a pro lehké práce spojené s drážkováním stavebních materiálů. Díky možnosti změny úhlu nastavení dláta je možné sbíjení v různých polohách.

Zařízení můžete používat pro stavební a opravné práce, v dílnách, pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 5. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“. Upínací systém je přizpůsoben spolupráci s pracovními nástroji vybavenými uchycením SDS PLUS.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí svou platnost. Používání elektronářadí v rozporu s určením nebo návodem k obsluze bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky

S1 nepřerušovaná práce

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Rozsah teploty nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě nad 45 °C.

## 6. Technické údaje

Model zařízení	DED7148	DED7149
Provozní napětí [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulátor	Li-Ion	Li-Ion
Vrtací skličidlo: rozsah uchycení	SDS Pus	SDS Plus
Rychlost otáček $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Počet funkcí	4	4
Hladina vibrací měřená na rukojeti [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Nejistota měření KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5
Emise hluku:		
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Nejistota měření KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Pracovní osvětlení	LED	LED
Hmotnost (bez akumulátoru a nabíječky) [kg]	2,1	2,6

### Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací  $a_h$  a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-6 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

## POZOR

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro

uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 7. Příprava k práci

**⚠ POZOR** Všechny servisní činnosti, jako je výměna pracovního nástroje, provádějte při odpojení napájení.

Kladivo používejte na dobře osvětleném místě. Spínač se nachází na rukojeti zařízení. Motor pracuje tak dlouho, jak dlouho stlačujete spínač. Při používání elektronářadí zaujměte takovou polohu, abyste se nepřevrátili. První zapnutí (na několik minut) proveďte pomocí přepínače provozního režimu nastaveného do polohy vypnutý příklep.

### Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť přiloženou k zařízení. Abyste ji nastavili a přizpůsobili svým potřebám, uvolněte knoflík na rukojeti, nastavte rukojeť do požadované polohy a pak knoflík silně utáhněte. Při práci vždy držte zařízení oběma rukama.

### Montáž pracovního nástroje

**⚠ POZOR** Vždy, před zahájením práce nebo při změně pracovního nástroje, zkontrolujte a eventuálně doplňte mazivo na upínání pracovního nástroje.

Příliš malé množství maziva může způsobit zaseknutí pracovního nástroje v hlavě. Kladivo můžete používat s každým nástrojem s upínáním SDS Plus (SDS) (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích“).

Abyste mohli připevnit pracovní nástroj, přesuňte kryt upínání SDS (obr. A, pol. 2) dozadu, zasuňte pracovní nástroj. Pracovní nástroj otočte v otvoru do okamžiku, až se zasune hlouběji (pokud pracovní nástroj nelze otočit, znamená to, že se zasunul již nadoraz). Uvolněte kryt do výchozí polohy. Ujistěte se, že jste pracovní nástroj správně připevnili: položte elektronářadí vodorovně, zkuste vysunout pracovní nástroj. Pokud nelze vysunout, je správně připevněn. Každou výměnu pracovního nástroje využijte k důkladnému vyčištění upínacího pouzdra a k namazání pohyblivých součástí, které se tam nacházejí.

### Nastavení úhlu přiložení

Pomocí kolečka (obr. B) vyberte polohu „rotace nářadí“. Umožní to změnit polohu dláta, umístěného v hlavě kladiva. Dláto nastavte do vybrané polohy. Přepínač provozního režimu přepněte do požadovaného režimu.

## 8. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno z akumulátoru s napětím 18 V. Nabitý akumulátor zasuňte do vodička v rukojeti, až zapadne západka úchytu. Zařízení je připraveno k práci. Abyste mohli začít pracovat se zařízením, stiskněte síťový spínač (obr. A, 5).

**⚠ POZOR** Zkoušku práce bez zatížení provádějte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.

## 9. Používání zařízení

**⚠ POZOR** Před uvedením elektronářadí do provozu se ujistěte, že boční úchyt je utažen tak, že se nebude přesouvat při vibracích kladiva.

### Provozní režimy

Rotační kladivo s příklepem má čtyři provozní režimy – běžné vrtání, vrtání s příklepem, sbíjení se změnou úhlu dláta, příklep (viz obr. B). Přepínač se nachází na místě označeném na obr. A pol. 3. Chcete-li změnit provozní režim, otočte kolečko změny provozního režimu (fotografie 1 pol. 2) a nastavte jej do vhodné polohy. Jednotlivé režimy:

Pol. 1. Vrtání (do dřeva, kovu, plastu atp.)

Poz. 2. Vrtání s příklepem (vrtání do tvrdých materiálů, např. do betonu, zdi atp.) – fot. 1 pol. 3.

Poz. 3. Sbíjení se změnou úhlu nastavení dláta

Poz. 4. Příklep (sbíjení, drolení, bourání atp.)

Při práci s rotačním kladivem s příklepem je přípustné nepatrné otáčení pracovního nástroje.

Uvolněte úchyt vyšroubováním rukojeti. Nasuňte úchyt na hlavu tak, aby objímka byla natěsněna. Nastavte úhel. Úchyt upněte na zařízení tak, že zašroubovujete rukojeť. Připevnění omezovače hloubky vrtání.

Stiskněte tlačítka pojistky omezovače (obr. A pol. 8). Zasuňte omezovač do příslušné hloubky a zablokujte tlačítkem.

**⚠ POZOR** Ujistěte se, že v prostoru vrtání nejsou elektrické kabely pod napětím, trubky a jiné konstrukční části obytné budovy.

Pokud si myslíte, že se nacházejí, nebo najdete kabely v blízkosti místa vrtání, bezpodmínečně je odpojte od napájecí sítě.

### Vrtání bez příklepu

Přepněte přepínač provozního režimu na funkci vrtání, nasadte vrták příslušný pro obráběný materiál. Přiložte vrták k materiálu, zapněte zařízení.

### Vrtání s příklepem ve vodorovné rovině

Vrtání otvorů s malým průměrem začněte přiložením konce vrtáku ke stěně a lehkým přitlačímím vrtáčky. Hlubové vrtání s dlouhými vrtáky vyžaduje postupné prohlubování. Délku vrtání vyberte tak, aby se každý další vrták zahloubil do poloviny hloubky otvoru. Nezačínajte vrtat prodlouženými vrtáky, je to velmi nebezpečné. Sílu přitlaku vyberte tak, aby při práci příklepový mechanismus vydával kovový zvuk. Slabý nebo příliš silný přitlak zhoršuje účinek vrtání. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte přitlak a umožněte odvést vyvrtaný materiál z otvoru. Účinnost odvádění materiálu se zhoršuje s narůstající hloubkou vrtání.

### Vrtání s příklepem ve svislé rovině (do stropu)

Je vyžadováno použití gumové protiprachové ochrany (není v sadě). Vrtání do stropu bez gumové protiprachové ochrany nebo při jejím poškození může způsobit poškození zařízení. Neprovádějte práce, u kterých je pracovní nástroj nasměrován nahoru, pokud jste nenasadili protiprachovou ochranu nebo pokud je ochrana poškozená.

### Vrtání s příklepem ve svislé rovině (do podlahy)

Bude-li třeba, nastavte boční úchyt do polohy odpovídající vrtání. Vrtání provádějte stejně jako ve vodorovné rovině. Pamatujte však, že vrták má ve svislé rovině nejnižší účinnost odvádění odpadu, zejména při hlubokém vrtání a vrtání s velkým průměrem. Proto se doporučuje, je-li to možné, časté profuknutí nebo propláchnutí otvoru. Neodvedený, nahromaděný odpad v otvoru zhoršuje kvalitu procesu vrtání, zvyšuje teplotu vrtáku a v následku může způsobit odpadnutí destičky vrtáku nebo poškození hlavy kladiva.

### Sbíjení (vysekávání)

Abyste začali pracovat s dlátem, namontujte (podle bodu 7 návodu) dláto a pak nastavte kolečko výběru provozního režimu na funkci sbíjení. Zařízení bude fungovat se zapnutým příklepem a vypnutými otáčkami.

### Změna směru otáček

**⚠ POZOR** Nikdy neměňte směr otáček při práci, může to poškodit převodovku zařízení!

Přepínač změny směru otáček (fot. B pol. 4) slouží pro okamžitou změnu směru otáček hlavy zařízení. Abyste mohli změnit směr otáček, vypněte zařízení (uvolněte spínač), nastavte přepínač změny směru otáček do požadované polohy a zapněte zařízení.

## 10. Běžné servisní činnosti

**⚠ POZOR** Všechny servisní činnosti, jako je výměna pracovního nástroje, provádějte při odpojení napájení.

Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru ucpané nebo znečištěné. Bude-li třeba, zprůchodněte je (např. stlačeným vzduchem) nebo vyčistěte hadříkem lehce navlhčeným vodou; nedovolte, aby voda pronikla do vnitřku zařízení.

Po každém použití:

- Odpojte od zdroje napájení, abyste zabránili náhodnému zapnutí neoprávněnými osobami nebo při přenášení.

Zařízení uchovávejte na místě nedostupném pro děti a bude-li to možné, v originálním obalu.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučené příslušenství

Elektronářadí řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL a každým nářadím (pracovním nástrojem) s upínáním SDS Plus. Dodržujte pokyny výrobce pracovních nástrojů.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 12. Svěpomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Spatně vložený akumulátor	Připevněte správně
Zařízení se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektronářadí, práci odložte, až kladivo úplně vychladne
	Příliš velký přitlak nářadí	Snižte zatížení elektronářadí

## 13. Kompletace zařízení

**Kompletace:** Rotační kladivo s příklepem 18V – 1 kus

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidaci zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.



**Uživatelé v zemích Evropské unie:** V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

**Likvidace odpadů mimo Evropskou unii:** Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## CZ Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo: .....

(dále jen **výrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

..... datum a místo ..... podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Rotační kladivo s přiklepem	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky:

Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletační“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a) Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b) Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c) Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d) Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e) Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

f) Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

g) odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

h) plomby zůstaly uszkozdzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.

3. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

4. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

5. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).

6. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační

formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

7. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

8. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

9. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

10. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

11. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

### Preklad originálneho návodu

## SK Obsah

- Obrázky a výkresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Opis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Zapínanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely zariadenia
- Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chyba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívacky

**POZOR** Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržovania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnosťou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

**POZOR** Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

## 2. Podrobné predpisy BOZP

- Používajte vhodnú ochranu sluchu.** Expozícia na hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- Vždy používajte dodatočné rúčky/držiaky, ak boli dodané.** Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu operátora.
- Pri vykonávaní pracovných činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu príslušenstva so skrytými káblami alebo vlastným káblom, elektronáradie uchopte za izolované povrchy.** V prípade kontaktu s káblom pod napätím môže príslušenstvo spôsobiť, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môžu spôsobiť úraz následkom zásahu el. prúdom.

**POZOR** Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

- Poškodenie zraku v prípade používania zariadenia bez vhodných ochranných okuliarov.
- Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávnou fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.

## 3. Opis zariadenia

**Obr. A:** 1. Otvor SDS Plus, 2. Kryt otvoru, 3. Prepínač režimu práce, 4. Prepínač zmeny smeru otáčok, 5. Zapínač, 6. LED osvetlenie, 7. Pomocná rukoväť, 8. Blokáda obmedzovača hĺbky, 9. Obmedzovač hĺbky, 10. Zásuvka na batériu

## 4. Zamýšľané použitie zariadenia

Vrtacie kladivo je zariadenie navrhnuté na vrtanie do dreva, kovu, plastu a do iných materiálov, na príklepové vrtanie do kameňa, betónu, tehly a na iné ľahšie práce súvisiace so sekaním v stavebných materiáloch. Vďaka možnosti nastavenia uhla sekáča, je možné sekať v rôznych polohách.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych v prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípuštné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

## 5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia je určený pre koncovky (pracovné nástroje) so stopkou SDS PLUS.

Žiadnym spôsobom nezasahujte a nemeňte mechanickú konštrukciu a elektrické prvky zariadenia, dodržiavajte pokyny uvedené v používateľskej príručke, v opačnom prípade okamžite prestáva platiť udelená záruka výrobcu a vyhlásenie o zhode. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka.

Prípustné pracovné podmienky

S1 Neustála práca

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +45 °C

## 6. Technické parametre

Model zariadenia	DED7148	DED7149
Pracovné napätie [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulátor	Li-Ion	Li-Ion
Vrtáčkové skľučovadlo: rozptätie uchopenia	SDS Pus	SDS Plus
Uhlová rýchlosť $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Počet funkcií	4	4
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Nepresnosť merania KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5
Hlučnosť:		
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Úroveň akustického tlaku (hluku) LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Nepresnosť merania KPA, KWA [dB(A)]	3	3
Pracovné osvetlenie	LED	LED
Hmotnosť (bez akumulátora a nabíjačky) [kg]	2,1	2,6

### Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_h$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-6 a sú uvedené v tabuľke. Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrnujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 7. Príprava na prácu/používanie

**POZOR** Všetky činnosti súvisiace s obsluhou a údržbou, také ako výmena pracovnej koncovky, vykonávajú iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia.

Kladivo používajte iba na dobre osvetlenom mieste. Zapínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor je spustený tak dlho, kým stláčate spúšť (zapínač). Počas práce s elektronáradiem zaujmite takú polohu, aby ste sa počas vykonávania práce neprevrátili. Pri prvom spustení (trvajúcim niekoľko minút) prepínač režimu práce musí byť nastavený na polohu s vypnutým príklepom.

### Používanie pomocnej rukoväte

Vždy používajte pomocnú rukoväť, ktorá je súčasťou súpravy zariadenia. Keď ju chcete nastaviť a prispôsobiť podľa individuálnych potrieb, najprv povoľte upevňovacie koliesko rukoväte, rukoväť nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite. Náradie počas práce vždy držte oboma rukami.

### Upevnenie pracovnej koncovky

**POZOR** Vždy pred začatím pracovného cyklu, alebo vždy pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte.

Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovaniu pracovného nástroja v hlave zariadenia.

Kladivo sa môže používať s každým pracovným nástrojom so stopkou SDS Plus (SDS) (s prípuštnými parametrami podľa „Technických parametrov“).

Keď chcete upevniť pracovný nástroj najprv presuňte kryt otvoru SDS (obr. A, pol. 2) dozadu, a následne vsuňte pracovný nástroj. Pracovný nástroj otáčajte v otvore dovtedy, kým sa nevsunie hlbšie (ak sa nástroj nedá otočiť, môže to znamenať, že je už dostatočne vsunutý). Povoľte kryt, aby sa mohol vrátiť do základnej polohy. Skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: elektronáradie postavte zvislo, skúste pracovnú koncovku vytiahnuť. Ak sa nedá vytiahnuť, je správne upevnený. Vždy pri každej výmene pracovného nástroja dôkladne vyčistite komoru držiaka a namažte všetky pohyblivé prvky, ktoré sa tam nachádzajú.

### Nastavenie pracovného uhla

Kolieskom (obr. B) vyberte polohu „rotácia nástroja“. Následne môžete nastaviť uhol sekáča umiestneného v hlave kladiva. Nastavte sekáč v požadovanej polohe. Prepínač režimu práce pretočte na požadovanú funkciu.

## 8. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabíjateľný akumulátor vsuňte do vodičav v rukoväti, kým sa akumulátor nezablokuje (počúť charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie. Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. A, 5).

**POZOR** Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.

## 9. Používanie zariadenia

**POZOR** Pred spustením elektronáradia sa uistite, či je bočná rúčka dotiahnutá dostatočne silno, aby sa následkom vibrácií kladiva nepresúvala.

### Režimy práce

Vrtacie kladivo má štyri režimy práce – obyčajné vrtanie, príklepové vrtanie, zbíjanie so slobodným otáčaním nástroja, pevne zbíjanie (pozrite obr. B). Prepínač sa nachádza na mieste, ktoré je označené na obr. A, pol. 3. Keď chcete zmeniť režim práce, pretočte koliesko výberu režimu práce (obr. 1 pol. 2) a nastavte požadovaný režim. Jednotlivé funkcie:

Pol. 1. Vrtanie (do dreva, kovu, plastu ap.)

Pol. 2. Príklepové vrtanie (do tvrdých materiálov, napr. do betónu, tehál ap.) – obr. 1 pol. 3.

Pol. 3. Zbíjanie so slobodným otáčaním nástroja

Pol. 4. Príklep (sekanie, zbíjanie, búranie ap.)

Pri práci s vrtacím kladivom je povolený nepatrný rotačný pohyb pracovnej koncovky.

Povoľte uchopenie odskrutkovaním rukoväte. Držiak nasuňte na hlavu tak, aby objímka zapadla do profilovania. Nastavte požadovaný uhol. Dotiahnite držiak na zariadení zaskrutkovaním rukoväte.

Upevnenie obmedzovača hĺbky vrtania.

Stlačte tlačidlá blokády obmedzovača (obr. A pol. 8). Obmedzovač vsuňte na požadovanú hĺbku, a následne zablokujte tlačidlom.

**POZOR** Uistite sa, či na mieste, v ktorom chcete vrtáť, nie sú elektrické káble pod napätím, rúry a iné rozvody či používaná infraštruktúra.

Ak podozrievate, alebo ste už v blízkosti miesta vrtania detegovali káble, musíte ich bezpodmienečne odpojiť od el. napätia.

### Vrtanie bez príklepu

Prepínač režimu práce nastavte na funkciu vrtania, vložte príslušný vrták podľa opracovávaného materiálu. K materiálu priložte vrták, a následne spustite zariadenie.

### Príklepové vrtanie pozdĺžnym smerom

Pri vrtaní otvorov s malým priemerom, najprv koncovku vrtáka priložte k povrchu a vrtáku jemne dotlačte k stene. Pri vrtaní hlbokých otvorov dlhými vrtákmi je potrebné otvor prehľbovať postupne. Vrtáky voľte tak, aby sa nasledujúci vrták zasúval do už vyvrtaného otvoru do polovice svojej dĺžky. Nikdy nezačínajte hneď vrtáť s dlhými vrtákmi, je to zakázané a veľmi nebezpečné. Nástroj prítlačte s náležitou silou tak, aby počas práce príklepový mechanizmus vydával kovové zvuky. Príliš slabá alebo príliš silná sila zhoršuje efektívnosť vrtania. Keď vyvrtáte otvor s požadovanou hĺbkou, povoľte prítlak, aby ste umožnili odvedenie sutiny z otvoru. Efektívnosť odvádzania sutiny sa zhoršuje spolu so zväčšovaním hĺbky vrtaného otvoru.

### Príklepové vrtanie v zvislom smere (do stropu)

Pri vrtaní sa musí používať gumový protiprachový kryt (nie je v súprave). Pri vrtaní v strope používajte gumový protiprachový kryt, v opačnom prípade (ak sa nepoužíva alebo je poškodený), môže dôjsť k poškodeniu zariadenia. Práce pri ktorých pracovný nástroj smeruje hore sa musia vykonávať iba s funkčným protiprachovým krytom, vykonávanie takých prác bez krytu, alebo ak je poškodený, je zakázané.

### Príklepové vrtanie v zvislom smere (do podlahy)

Ak je to potrebné, bočnú rukoväť nastavte v náležitej polohe, príslušne k zamýšľanému spôsobu vrtania. Proces vrtania vykonajte podobne ako vrtanie v zvislom smere. Pripomíname, že efektívnosť odvádzania sutiny vrtákom je v zvislej polohe najnižšia, predovšetkým pri vrtaní hlbokých otvorov a/alebo s veľkým priemerom. Preto odporúčame počas vrtania otvor náležite často prefukovať alebo vyplachovať. Neodvedená, nahromadená sutina v otvore zhoršuje kvalitu procesu vrtania, zvyšuje teplotu vrtáka, čo následne môže viesť k zapáleniu doštičky vrtáka alebo k poškodeniu hlavy kladiva.

### Zbíjanie (sekanie)

Keď chcete pracovať so sekáčom, namontujte (podľa bodu 7 príručky) dláto, a následne nastavte koliesko režimu práce na zbíjanie (so slobodným otáčaním nástroja). Náradie bude fungovať s vypnutým príklepom a vypnutou rotáciou.

## Zmena smeru otáčok



Nikdy v žiadnom prípade neprepínajte smer otáčok počas práce, takým spôsobom sa môže poškodiť prevod zariadenia!

Prepínač zmeny smeru otáčok (obr. B pol. 4) je určený na okamžitú zmenu smeru otáčok hlavy zariadenia. Keď chcete zmeniť smer otáčok, najprv vypnite zariadenie (pustíte zapínaciu spúšť), prepínač smeru otáčok prepnete na požadovaný smer, a spustíte zariadenie.

## 10. Priebežné obslužné činnosti



Všetky činnosti súvisiace s obsluhou a údržbou, také ako výmena pracovnej koncovky, vykonávajú iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora ničím zakryté alebo zašpinené. Keď je to potrebné, vyčistite (napr. stlačeným vzduchom) alebo očistite jemne navlhčenou handričkou; zabráňte, aby sa do vnútra náradia dostala voda.

Po každom použití:

- Odpojte od zdroja el. napätia, aby nedošlo k náhodnému spusteniu postrannou osobou alebo k náhodnému spusteniu počas prenášania.

Zariadenie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí, nakoľko je to možné v originálnom obale.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo

Elektronáradie zo série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou zo série SAS+ALL, a s rôznymi nástrojmi (pracovnými koncovkami) so stopkou SDS Plus. Dodržujte pokyny a odporúčania výrobcu používaných pracovných koncoviek.

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
Motor prehrieva sa	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Elektronáradie vypnite, pozastavte prácu kým náradie úplne nevychladne.
	Príliš silné pritlačenie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia

## 13. Diely zariadenia,

Diely a časti: Vŕtacie kladivo 18V – 1 ks

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## SK Záručný list

na  
Katalógové č.:

Číslo šarže:.....  
(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhľadanie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

..... dátum a miesto ..... podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vŕtacie kladivo	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a) Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b) Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c) Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;

d) Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e) Použitím vo výrobu/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

f) Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

g) sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

h) boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

5. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamácia nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). (Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vžhľadom na bezpečnosť Uživateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Uživateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Uživateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Uživateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

11. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Uživateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

**Preklad originálneho návodu**

## Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio kompleksacija
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridėdama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

**⚠ DEMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudoti įrangą, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

**⚠ DEMESIO** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui atleisti.

**⚠ DEMESIO** Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais.

Ličio jonų akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

## 2. Detalios darbo saugos taisyklės

• Naudoti klausos apsaugos priemonės.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

• Visuomet reikia naudoti papildomas rankenas, jei jos yra komplekte.

Kontrolės praradimas kelia operatoriaus sužalojimo pavojų.

• Atliekant operacijas, kurių metu darbinis įrankis gali turėti kontaktą su paslėptais laidais arba su savo laidu, laikykite elektros įrankį už izoliuotų paviršių.

Dėl elementų, turinčių kontaktą su įtampos veikiamu laidu, neizoliuoti metaliniai elektros įrankio elementai taip pat gali būti veikiami įtampos, kas gali sukelti elektros smūgį.

**⚠ DEMESIO** Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- Regos pažeidimas dirbant su suktuvu be apsauginių akinių naudojimo.
- Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždaroje patalpose su netinkamai veikiančia ventilacija.
- Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba jei bus įtraukti drabužiai, papuošalai ar plaukai.

## 3. Įrenginio aprašymas

**Pav. A:** 1. „SDS Plus“ lizdas, 2. Lizdo apsauga, 3. Darbo režimo perjungiklis, 4. Sukimosi krypties perjungiklis, 5. Įjungiklis, 6. LED apšvietimas, 7. Pagalbinė rankena, 8. Gylio ribotuvo blokas, 9. Gylio ribotuvas, 10. Baterijos lizdas

## 4. Įrenginio paskirtis

Perforatorius yra skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir kitas medžiagas, smūginiu būdu galima gręžti akmenį, betoną, plytas ir atlikti lengvesnius darbus, susijusius su statybinių medžiagų kalimu. Kalto kampo nustatymo galimybė leidžia naudoti įrankį skirtingose pozicijose.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Tvirtinimo sistema yra pritaikyta darbui su darbiniais įrankiais, turinčiais „SDS PLUS“ antgalį.

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja Atitikties deklaraciją ir Garantines teises. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuluojamos.

Leistinos darbo sąlygos

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C. Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 45 °C temperatūra.

## 6. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7148	DED7149
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumuliatorius	Li-Ion	Li-Ion
Gražto griebtuvas: diapazonas	SDS Pus	SDS Plus
Sūkių skaičius $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Funkcijų skaičius	4	4
Vibracijų lygis ant rankenos [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Matavimo paklaida KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5
Triukšmo emisija:		
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Garso galios lygis LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Matavimo paklaida KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Darbinis apšvietimas	LED	LED
Svoris (be akumuliatoriaus ir įkroviklio) [kg]	2,1	2,6

### Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-6 ir nurodytos lentelėje. Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

**⚠ DEMESIO** Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

## 7. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Visi tokie veiksmai, kaip pvz. darbinio antgalio keitimas, turi būti atliekami išjungus maitinimo šaltinį.

Perforatorius turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Įjungiklis yra įrenginio rankenoje. Variklis veikia tiek ilgai, kiek ilgai spaudžiame įjungiklį. Naudojant elektros įrankį, reikia priimti tokią poziciją, kad darbo metu neįmanoma būtų apsisverti. Pirmas įjungimas (kelioms minutėms) turi būti atliktas, kai darbo režimo perjungiklis yra pozicijoje „smūginis darbo režimas – išjungtas“.

### Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet reikia naudoti pagalbinę rankeną, esančią įrenginio komplekte. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualiems operatoriaus poreikiams, reikia atsukti rankenos rankenėlę, nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir vėl stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti įrenginį abejomis rankomis.

### Darbinio antgalio tvirtinimas

**⚠ DEMESIO** Kiekvieną kartą prieš pradėdant darbo ciklą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio montažinio antgalio.

Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve. Perforatorius gali būti naudojamas su kiekvienu įrankiu, turinčiu „SDS Plus“ (SDS) rankeną, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.

Norint pritvirtinti darbinį įrankį, reikia perstumti „SDS“ rankenos apsaugą (pav. A, poz. 2) atgal ir įdėti darbinį įrankį. Pasukti darbinį įrankį griebtuve tol, kol jis bus įstumtas gliausiai (jei įrankis nesiuska, tai gali reikšti, kad jis pasiekė galutinę poziciją). Leisti apsaugai grįžti į pirmutinę poziciją. Įsitikinti, kad darbinį įrankis buvo teisingai įtvirtintas: padėti elektros įrankį horizontaliai ir pabandyti ištraukti darbinį įrankį. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai. Kiekvieną

kartą keičiant darbinį įrankį, būtina kruopščiai nuvalyti griebtuvo angą ir patepti joje esančius judančius elementus.

## Darbo kampo nustatymas

Regulatoriaus pagalba (pav. B) pasirinkti poziciją „įrankio rotacija“. Tai leis pakeisti kalto, esančio perforatoriaus griebtuve, poziciją. Nustatyti norimą kalto poziciją. Perjungti darbo režimo perjungiklį į norimą funkciją.

## 8. Įrenginio įjungimas

Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampos akumuliatorius. Įkrautą akumuliatorių įdedame į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui. Norint pradėti darbą su įrankiu, reikia paspausti įjungiklį (pav. A, 5).



**DEMESIO** Darbo testus be apkrovos galima atlikti tik tuomet, kai elektros įrankis yra nukreiptas žemyn.

## 9. Įrenginio naudojimas



**DEMESIO** Prieš įjungiant elektros įrankį, reikia įsitikinti, ar šoninė rankena yra stipriai užsukta ir nejudės dėl perforatoriaus vibracijų.

### Darbo režimai

Perforatorius turi keturis darbo režimus – paprastas gręžimas, smūginis gręžimas, kalimas keičiant kalto kampą, kalimas (žiūr. pav. B). Perjungiklis yra vietoje, kuri yra parodyta pav. A poz. 3. Norint pakeisti darbo režimą, reikia pasukti darbo režimo rankeną (nuotr. 1 poz. 2) ir nustatyti ją norimoje pozicijoje. Funkcijos:

Poz. 1. Gręžimas (medienoje, metalo, plastike ir pan.)  
Poz. 2. Smūginis gręžimas (kietose medžiagose - pvz. betone, sienoje ir pan.) - nuotr. 1 poz. 3.

Poz. 3. Kalimas su kalto kampo keitimu  
Poz. 4. Smūgis (kalimas, griovimas ir pan.)

Dirbant su perforatoriumi, galimas nežymus darbinio antgalio sukimosi judesys. Atpalaiduoti rankeną atsukus rankenėlę. Uždėti rankeną taip, kad apkaba atsirastų jai skirtoje vietoje. Nustatyti kampą. Užspausti rankeną įrankyje užsukant rankenėlę.

Gręžimo gylio ribotuvo tvirtinimas.

Paspausti ribotuvo blokavimo mygtukus (pav. A poz. 8). Įdėti ribotuvą į atitinkamą gylį, užblokuoti mygtukus.



**DEMESIO** Įsitikinti, ar gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros elementų.

Jei numanome arba rasime gręžimo zonoje laidus, reikia besąlygiškai juos atjungti nuo elektros tinklo.

### Gręžimas be smūgio

Nustatyti darbo režimo perjungiklį pozicijoje „gręžimas“, įdėti gražtą, atitinkantį apdirbamą medžiagą. Pridėti gražtą prie medžiagos ir įjungti įrenginį.

### Horizontalus smūginis gręžimas

Nedidelio skersmens skylučių gręžimą pradėdame nuo gražto galo pridėjimo ir nestipraus gręžtuvo prispaudimo prie sienos. Gręžiant galias skylės su ilgais gražtais, reikia palaipsniui gilinti. Gražtų ilgį reikia parinkti taip, kad gražtas iki pusės būtų skylėje. Draudžiama gręžti pailgintais gražtais, nes tai yra labai pavojinga. Spaudimo jėgą reikia parinkti taip, kad darbo metu smūgio mechanizmas skleistų metalinius garsus. Silpnas arba pernelyg stiprus spaudimas pablogina gręžimo rezultatus. Pasiekus norimą gręžimo gylį, sumažinti spaudimą ir leisti gražtui pašalinti dulkes iš skylės. Kuo didesnis yra gręžimo gylis, tuo blogesnis dulkių šalinimo efektyvumas.

### Vertikalus smūginis gręžimas (lubose)

Privaloma naudoti guminę apsaugą nuo dulkių (apsaugos nėra komplekte). Gręžiant lubose be guminės apsaugos nuo dulkių arba kai ji yra pažeista, galima sugadinti įrenginį. Draudžiama atlikti darbus, kurių metu įrankis yra nukreiptas į viršų, jei nėra guminės apsaugos nuo dulkių arba jei ji yra pažeista.

### Vertikalus smūginis gręžimas (grindyse)

Jei reikia, įtvirtinti šoninę rankeną patogioje pozicijoje. Gręžimo procesą reikia atlikti panašiai, kaip horizontalaus gręžimo metu. Tačiau negalima pamiršti, kad vertikalaus gręžimo metu gražtas blogiausiai pašalina dulkes iš gręžiamos skylutės, ypač tai aktualu gręžiant galias arba didelio skersmens angas. Todėl rekomenduojama pakankamai dažnai prapūsti arba praplauti angą. Nešalinamos, susikaupusios angos dulkės pablogina gręžimo proceso kokybę, didina gražto temperatūrą ir galutinai gali atvesti prie gražto arba įrankio griebtuvo sugadinimo.

### Kalimas

Norint pradėti darbą su kalto, reikia užmontuoti kaltą (pagal Instrukcijos 7 p.) ir darbo režimo regulatorių perjungti į kalimo režimą. Įrenginys veiks smūginiame režime su išjungtais sukimais.

### Sūkių krypties keitimas



**DEMESIO** Draudžiama keisti sukimosi kryptį darbo metu, tai gali sugadinti įrenginio pavara!

Sukimosi krypties keitimo perjungiklis (nuotr. B poz. 4) yra skirtas nedelsiant pakeisti įrenginio griebtuvo sukimosi kryptį. Norint pakeisti sukimosi kryptį, reikia išjungti įrenginį (paleisti įjungiklį), nustatyti sukimosi krypties keitimo perjungiklį į norimą poziciją ir įjungti įrenginį.

## 10. Einamieji priežiūros veiksmai



**DEMESIO** Visi tokie veiksmai, kaip pvz. darbinio antgalio keitimas, turi būti atliekami išjungus maitinimo šaltinį.

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:

- Patikrinti, ar ventilacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios.

Jei reikia, nuvalyti jas (pvz. suspaustu oru) arba vos drėgna šluoste, neleisti, kad vanduo patektų į įrenginio vidų.

Po kiekvieno naudojimo:

- Atjungti nuo maitinimo šaltinio, tai leis išvengti atsitiktinio įjungimo perkėlimo metu arba neleis įjungti pašaliniam asmeniui.

Įrenginį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

## 11. Atsarginės dalys ir priedai

### Rekomenduojami priedai

Su elektros įrankiu iš „SAS+ALL“ linijos galima naudoti kiekvieną akumuliatorių ir įkroviklį iš linijos „SAS+ALL“ bei kiekvieną darbinį antgalį su „SDS Plus“ antgaliumi. Prašome laikytis darbinio antgalio gamintojo nurodymų.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumuliatorius	Įkrauti akumuliatorių
	Akumuliatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
Įrenginys vos pajuda	Išsikrovė akumuliatorius	Teisingai įkrauti akumuliatorių
	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
Variklis perkaista	Užsikimšo ventilacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol suktukas-gręžtuvas visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

## 13. Įrenginio komplektacija

**Komplektacija:** Perforatorius 18V – 1 vnt.

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą (taikoma naudojant butyje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpinamas ant produkto arba pavaizduotas prie produkto pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėdame saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamoje vietinėse taisyklėse.

**Naudotojai Europos Sąjungoje:** Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

**Atlieku utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse:** Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

### **LI** Garantinis lapas

Katalogo Nr.:

Partijos numeris:.....  
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : .....

Pardavėjo antspaudas : .....

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta

.....  
vartotojo parašas

- I. Atsakomybė už Produktą:
  1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
  2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
  3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
  4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
  5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.
- II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7048	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

- III. Naudojimosi garantija sąlygos:
    1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
    2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
    3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
    4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
      - a) Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
      - b) Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
      - c) Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
      - d) Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
      - e) Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
      - f) Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
      - g) Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
      - h) Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
    5. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.
  - IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:
    1. Patebėjus, kad Produkto veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
    2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
    3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos.
    4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
    5. Garantinių paslaugų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
    6. Dėmesio!!! Produkto su defektu naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
    7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
    8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
    9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### Originalios instrukcijos vertima

## LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri

7. Darba sagatavošana
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par noliegtas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrāššanu
15. Garantijas talons

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

**UZMANĪBU** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

**UZMANĪBU** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi lasiet visu drošības un Lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

**UZMANĪBU** SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL. Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

## 2. Detalizēti darba drošības noteikumi

- **Lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšņu ekspozīcija var izraisīt dzirdes pazaudēšanu.
- **Vienmēr lietot papildu turētājus, ja ir pievienoti.** Kontroles pazaudēšana var izraisīt operatora ievainojumu.
- **Veicot darbību, kurā aksesuārs var kontaktēties ar slēptiem vadiem vai savu vadu, turēt elektroierīci ar izolētām virsmām.** Aksesuāri, kas kontaktēs ar elektrības vadu zem sprieguma, var izraisīt strāvas pāriešanu uz atklātām metāla daļām un elektrības triecienu.

**UZMANĪBU** Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu.

Sevišķi ir sekojoši draudi:

- Redzes bojāšana - kad ierīce ir lietota bez aizsargbrillēm.
- Putekļu kaitīgā iedarbība darbības slēgtā telpā ar nepareizi strādājošo ventilāciju gadījumā.
- Kermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā vai apgērbā, juvelierizstrādājumu vai matu saķeršana.

## 3. Ierīces apraksts

**Zīm. A:** 1. Ligzda SDS Plus, 2. Ligzdas segums, 3. Darba režīma pārslēdzējs, 4. Griezes virziens pārslēdzējs, 5. Ieslēdzējs, 6. LED apgaismojums, 7. Papildu rokturis, 8. Dziļuma ierobežotāja bloķēde, 9. Dziļuma ierobežotājs, 10. Akumulatora kontaktligzda

## 4. Ierīces norīkošana

Rotācijas urbmašīna ar perforatoru ir ierīce, projektēta urbšanai koksni, metālā, plastmasā un citos materiālos, urbšanai ar perforatoru akmeni, betonā, kriegēlī, kā arī vieglākaiem darbiem, savienotiem ar drupināšanu būvmateriālos. Pateicoties drupinātāja leņķa mainīšanas iespējai, iespējama ir drupināšana dažādās pozīcijās. Pieļaujama aprikojuma izmantošana remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti Lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti Lietošanas instrukcijā.

## 5. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Stiprināšanas sistēma ir paredzēta sadarbībai ar darba uzgaļiem, apgādātiem ar SDS PLUS turētāju.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Pieļaujama darba apstākļi
S1 Pastāvīgs darbs
Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 45°C ietekmi.

## 6. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7148	DED7149
Darba spriegums [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akumulators	Li-Ion	Li-Ion
Urbšanas turētājs: turēšanas diapazons	SDS Plus	SDS Plus
Griezies ātrums $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Funkciju daudzums	4	4
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Mērijuma nedrošums KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5
Trokšņa līmenis:		
Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Mērijuma nedrošums KLPa, KLWA [dB(A)]	3	3
Darba apgaismojums	LED	LED
Masa (lādēšanas adaptera) [kg]	2,1	2,6

### Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība  $a_{hv}$  un mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-6 un uzrādīti tabulā. Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālas lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādātā materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sākt noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

## 7. Darba sagatavošana

**UZMANĪBU** Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Dzinējs strādā tik ilgi, cik ilgi ir piespiests ieslēdzis. Elektroierīces lietošanas laikā pieņemt tādu pozīciju, lai neuzkristu darba laikā. Pirmo iedarbināšanu (uz dažām minūtēm) veikt ar darba režīma pārslēdzēju uzstādītū perforatora izslēgtā pozīcijā.

### Papildu roktura lietošana

Vienmēr lietot papildu rokturī, kas atrodas komplektā ar ierīci. Lai to noregulētu un pielāgotu individuālām operatora prasībām, atslābināt roktura kloķi, noteikt rokturi nepieciešamā pozīcijā, pēc tam stipri pieskrūvēt. Darba laikā vienmēr turēt ierīci ar abām rokām.

### Darba uzgaļa montāža

**UZMANĪBU** Katreiz, pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku pārbaudīt, un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā.

Smērvielas pārāk mazs daudzums var noblokēt darbarīku galviņā. Ierīce var būt lietota ar katru darbarīku ar SDS Plus (SDS) turētāju (ar tehniskos datus noteiktiem maksimāliem parametriem). Lai uzstādītu darbarīku, SDS turētāja segumu (Zīm. A, poz. 2) pārvietot atpakaļ, iebāzt darbarīku. Pagriezīt darbarīku caurumā līdz momentam, kad tiks iebāzts dziļāk (gadījumā, kad darbarīks nevar būt pagriezts, tas nozīmē, ka ir novietots savā pozīcijā). Atkārtoti pārvietot segumu uz izejas pozīciju. Pārbaudīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt darbarīku. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt izbāzts. Katreiz darbarīka mainīšanas momentu izlietot turētāja kameras tiešai tīrīšanai un kustamo elementu eļļošanai.

### Novietošanas leņķa noteikšana

Ar kloķi (zīm. B) izvēlēti pozīciju "ierīces rotācija". Tas ļaus mainīt drupinātāja pozīciju ierīces turētājā. Uzstādīt drupinātāju nepieciešamā pozīcijā. Pārslēgt darba režīma pārslēdzēju uz attiecīgu funkciju.

## 8. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādēts akumulators novietojam roktura vadītājā līdz sprostā slēgšanai. Ierīce ir gatava darbam. Lai uzsāktu darbu ar ierīci, piespiest iedarbināšanas pogu (Zīm. A, 5).

**UZMANĪBU** Darba bez noslogojuma pārbaudīt veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.

## 9. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU** Pirms elektroierīces iedarbināšanas pārbaudīt, vai sānu turētājs ir attiecīgi pieskrūvēts, lai nevarētu pārvietots ierīces vibrācijas rezultātā.

### Darba režīmi

Rotācijas urbjašanai ar perforatoru ir četri darba režīmi - parasta urbšana, urbšana ar triecienu, kalšana ar perforatora leņķa mainīšanu, kalšana (sk. zīm. B). Pārslēdzējs atrodas vietā, apzīmētā uz zīm. A, poz. 3. Lai mainītu darba režīmu, pārslēgt darba režīma mainīšanas kloķi (fotogrāfija 1, poz. 2) uz attiecīgu pozīciju. Atsevišķas funkcijas:

Poz. 1. Urbšana (kokā, metālā, plastmasā utt.)

Poz. 2. Urbšana ar perforatoru (urbšana cietos materiālos, piem., betonā, akmens sienā utt.) - fot. 1 poz. 3.

Poz. 3. Kalšana ar perforatora leņķa mainīšanu

Poz. 4. Perforators (kalšana, drupināšana, noplēšana utt.)

Darbā ar rotācijas urbjašīnu ar perforatoru pieļaujama ir neliela darbarīka rotācijas pārvietošana.

Atslābināt turētāju, atskrūvējot rokturu. Uzbāzt turētāju uz galviņu, lai apskava būtu novietota stancēšanas vietā. Uzstādīt leņķi. Iespējot turētāju uz ierīces, pieskrūvējot rokturu.

Urbšanas dziļuma ierobežotāja montāža.

Iespējot ierobežotāja blokādes pogu (Zīm. A, poz. 8). Iebāzt ierobežotāju uz attiecīgu dziļumu un piestiprināt ar pogu.

**UZMANĪBU** Pārbaudīt, vai urbšanas zonā nav elektrības vadu ar spriegumu, cauruļu, citu dzīvojamās ēkas infrastruktūras vadu.

Gadījumā, kad ir iespējama vadu lokalizēšana urbšanas zonā, obligāti atslēgt elektroapgādi.

### Urbšana bez perforatora

Pārslēgt darba režīma pārslēdzēju uz urbšanas funkciju, uzstādīt apstrādātām materiālam attiecīgu urbi. Pietuvināt urbi pie materiāla, ieslēgt ierīci.

### Horizontāla urbšana ar triecienu

**UZMANĪBU** Maza diametra caurumu urbšanu uzsākt no urbja uzstādīšanas un vieglas urbjašīnas piespiešanas pie sienas.

Dziļa cauruma urbšanai ar gariem urbjiem ir nepieciešama pakāpeniska padziļināšana. Urbju garumu izvēlēti, lai kārtējais urbis ielietu dziļāk caurumā līdz pusei. Urbšana ar pagarinātiem urbjiem nav pieļaujama un ir ļoti bīstama. Spiedieni izvēlēti tā, lai darba laikā perforatora mehānisms izdotu metālisku skaņu. Neliels spiediens vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas efektus. Pēc attiecīga urbšanas dziļuma sasniegšanas samazināt spiedienu, lai izvest urbšanas atliekas no cauruma. Urbšanas atlieku izvešanas efektivitāte pasliktinās ar urbšanas dziļumu.

### Vertikāla urbšana ar triecienu (griestos)

Nepieciešama ir gumijas pretputekļu seguma lietošana (nav komplektā). Urbšana griestos bez gumijas pretputekļu seguma vai gadījumā, kad segums ir bojāts, var sabojāt ierīci. Nedrīkst veikt darbus, kad darbarīks ir novirzīts uz augšu, ja pretputekļu segums nav uzstādīts vai ir bojāts.

### Vertikāla urbšana ar triecienu (grīdā)

Ja nepieciešami, sānu rokturu uzstādīt urbšanai ērtā pozīcijā. Urbšanas procesu veikt līdzīgi horizontālai urbšanai. Bet nedrīkst aizmirst, ka vertikālā pozīcijā urbis mazāk efektīvi noņem urbšanas atliekas, sevišķi dziļā urbšanā un urbšanā ar lieliem diametriem. Tāpēc ieteicama ir periodiska cauruma nopūšana vai noskalošana. Nenovāktas, savāktas caurumā atliekas pasliktina urbšanas procesu, palielina urbja temperatūru un rezultātā var izraisīt urbja plātņītes noraušanu vai bojāt perforatora galviņu.

### Kalšana (drupināšana)

Lai uzsāktu darbu ar drupinātāju, uzstādīt (saskaņā ar instrukcijas 7. punktu) drupinātāju, pēc tam pārslēgt funkcijas kloķi uz kalšanas pozīciju. Ierīce funkcionēs ar ieslēgto triecienu un rotāciju.

### Griezies virziena mainīšana

**UZMANĪBU** Nedrīkst mainīt griezes virzienu darba laikā, jo tas var bojāt ierīces pārvadu!

Griezies virziena mainīšanas pārslēdzējs (Fot. B, poz. 4) ir paredzēts ierīces galviņas tūlītējai griezes virziena mainīšanai. Lai mainītu griezes virzienu, izslēgt ierīci (atslābināt ieslēdzi), pārslēgt griezes virziena mainīšanas pārslēdzēju uz attiecīgu pozīciju un iedarbināt ierīci.

## 10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**UZMANĪBU** Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, notīrīt (piem. ar saspiegtu gaisu) vai nomazgāt ar viegli mitrinātu lupatiņu; nepieļaut, lai ūdens nokļūstu ierīces iekšā

Pēc katras lietošanas:

- Atslēgt no barošanas avota, lai ierīci nevarētu ieslēgt nepiederīgas personas vai neieslēgtu ierīci pārvietošanas laikā.

Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

## 11. Rezerves daļas un piederumi

### Rekomendēti aksesuāri

SAS+ALL līnijas elektroierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas, kā arī ar katru darbarīku (darba uzgali) ar SDS Plus turētāju. Laiņai lūdzam ievērot darba uzgaļu ražotāja rekomendāciju. Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontaktdati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu veikt saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 12. Svēpomocné odstraňování poruch

PROBLÉMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam





**FIGYELEM** Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

## 2. Részletes munkabiztonsági előírások

- **Használjon hallásvédelmi eszközöket.** A zajexpozíció hatása hallásvesztést eredményezhet.
- **Használja mindig a kiegészítő fogantyúkat, ha csatolva lettek a készülékhez.** Az irányítás elvesztése sérüléseket okozhat a kezelőjének.
- **Munkavégzés során, amikor valamelyik tartozék érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékkel vagy a saját vezetékével, tartsa az elektromos kéziszerszámot annak szigetelt részeinél.** A feszültség alatti vezetékkel érintkezésbe kerülő tartozékok azt okozhatják, hogy az elektromos kéziszerszám burkolatlan fém részei feszültség alá kerülnek és ezek elektromos áramütést okozhatnak.

**FIGYELEM** Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőzt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.

Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- Látáskárosodás, ha a csavarozó használata védőszemüveg alkalmazása nélkül történik.
- Porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.
- Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.

## 3. A készülék leírása

A ábra: 1. SDS Plus csatlakozóaljzat, 2. Csatlakozóaljzat burkolat, 3. Üzem mód átkapcsoló, 4. Forgásirány átkapcsoló, 5. Kapcsoló, 6. LED megvilágítás, 7. Segédmarkolat, 8. A mélység határoló reteszelve, 9. Mélység határoló, 10. Akkumulátor-aljzat

## 4. A készülék rendeltetése

A fúrókalapács fa, fém, műanyag és más anyagok fúrására, valamint kő, beton téglá utvefúrására, és építőanyagok véséséhez kapcsolódó könnyebb munkákhoz tervezett készülék. A vésőszög beállítás megváltoztatásának köszönhetően a vésés különböző pozíciókban is lehetséges.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

## 5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú SDS PLUS szárral ellátott megmunkáló végekkel használható.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetés szerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek

S1 folyamatos üzem

Csak helyiségeken belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek.

## 6. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7148	DED7149
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akkumulátor	Li-Ion	Li-Ion
Fúrótokmány: tokmánytartomány	SDS Pus	SDS Plus
Fordulatszám $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Funkciók száma	4	4
A markolaton mért vibrációs szintje [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Mérési bizonytalanság KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5
Zajkibocsátás:		
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Hangteljesítmény LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Mérési bizonytalanság KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Munka megvilágítás	LED	LED
Tömeg (akkumulátor és töltő nélkül) [kg]	2,1	2,6

## A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke  $a_h$  valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-6 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva. A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

**FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

## 7. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden üzemeltetési tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, a táplálásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A kalapácsot jól megvilágított helyen használja. A kapcsoló a készülék markolatán található. A meghajtómotor olyan hosszan dolgozik, amilyen hosszan nyomva tartjuk a kapcsolót. Az elektromos kéziszerszám használata közben vegyen fel olyan pozíciót, hogy a munka közben ne essen el. Az első indítást (néhány perc időtartamra) kikapcsolt ütés pozícióban levő üzemmód kapcsoló állásban végezze.

## A segédmarkolat használata

Használja mindig a készülékhez mellékelt segédfogantyút. Ennek beállítása és a kezelő egyéni igényeihez igazítása érdekében lazítsa meg a markolat forgatógombját, állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd erősen szorítsa meg. A munka során mindig tartsa a készüléket mindkét kezével.

## A megmunkáló vég felszerelése

**FIGYELEM** A munkaciklus megkezdése előtt vagy a munkaeszköz cseréjekor, minden alkalommal ellenőrizze, és szükség szerint egészítse ki a kenőanyagot a munkaeszköz felszerelő végén.

A túl kevés kenőanyag a munkaeszköz blokkolódását okozhatja a fejnél.

A fúrókalapács minden SDS Plus (SDS) szárú eszközzel használható (a „Műszaki adatokban” megadott maximális paraméterekkel).

A munkaeszköz rögzítéséhez tolja hátra az SDS tokmány burkolatát (A ábra, 2. pozíció), tolja be a munkaeszközt. Forgassa el az eszközt a nyílásban, egészen addig, míg mélyebbre nem csúszik (ha az eszközt nem lehet elfordítani, az jelezheti azt, hogy eljutott, ár a célmélységre). Engedje vissza a tokmányburkolatot a kiindulási helyzetbe. Győződjön meg arról, hogy a szárszám megfelelően rögzített-e: az elektromos kéziszerszámot helyezze el vízszintesen és próbálja kihúzni a megmunkáló véget. Ha nem lehet kihúzni, akkor megfelelően rögzítve van. A munkaeszköz cseréjét minden alkalommal használja ki a tokmánykamra alapos megtisztítására és az ott található mozgóalkatrészek megkenésére.

## A pozíció szögének beállítása

A forgatógomb segítségével (B ábra), válassza ki a „szerszámforgatás” pozíciót. Ez lehetővé teszi a kalapácsvégben elhelyezkedő véső pozíciójának megváltoztatását. Állítsa a vésőt a kiválasztott pozícióba. Állítsa az üzemmód kapcsolót a kívánt funkcióra.

## 8. A készülék bekapcsolása

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősinébe, egészen a fogantyúretesz működéséig. A berendezés munkára kész. A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (A, ábra 5).

**FIGYELEM** Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.

## 9. A berendezés használata

**FIGYELEM** Az elektromos kéziszerszám indítása előtt győződjön meg arról, hogy az oldalsó fogantyú olyan erősen van-e rögzítve, hogy a fúrókalapács rezgései miatt nem fog-e mozogni.

### Üzemmódok

A fúrókalapács négy üzemmóddal rendelkezik – hagyományos fúrás, ütvefúrás, vésés a véső szögének megváltoztatásával, vésés (lásd B ábra). Az átkapcsoló az A ábra 3. pozícióján jelölt helyén található. Az üzemmód váltása céljából forgassa el az üzemmódváltó kapcsoló gombját (1 kép, 2. pozíció) és állítsa azt megfelelő helyzetbe. Az egyes funkciók:

1. pozíció Fúrás (fába, fémbe, műanyagba, stb.)
2. pozíció Ütvefúrás (fúrás kemény anyagokban, pl. betonban, falazatban stb.) - 1 kép, 3. pozíció
3. pozíció Vésés a megváltoztatott vésőszöggel
4. pozíció Ütés (vésés, forgácsolás, bontás stb.)

A fúrókalapáccsal végzett munka közben megengedett a megmunkáló vég enyhe forgó mozgása.

Lazítsa meg a tokmányt a markolat elforgatásával. Csúsztassa a tokmányt a fejre úgy, hogy bilincs átnyomva legyen. Állítsa be a szöget. Szorítsa meg a tokmányt a fogantyú megcsavarásával.

A fúrési mélység határoló rögzítése.

Nyomja meg a mélység határoló reteszelő gombját (A ábra 8. pozíció). Nyomja be a határolót a kívánt mélységig, zárja le a nyomógombbal.

**FIGYELEM** Győződjön meg arról, hogy a fúrás zónájában nincsenek feszültség alatti elektromos vezetékek, csövek, a lakóépület más infrastrukturális vezetékei.

Ha gyanú merülne fel, vagy lokalizáljuk a vezetékeket a fúrési zónában feltétlen csatlakoztassuk le az áramköröket a táphálózatról.

## Fúrás ütés nélkül

Állítsa az üzemmód átkapcsolót fűrés funkcióra, helyezzen be egy a megmunkálendő anyagrahoz megfelelő fűrészárat. Helyezze a fűrészárat az anyagra, kapcsolja be a készüléket.

### Ütvefűrés vízszintesen

A lyuk fűrészt kis átmérővel kezdjük, fűrőhegyet a falhoz téve és a fűrőgépet enyhén megnyomva. Mélyebb furatok készítése hosszabb fűrészárral, fokozatos mélyítést igényel. A fűrészárak hosszát úgy válassza ki, hogy a következő fűrészár a feléig mélyedjen a furatban. Tilos és nagyon veszélyes a fűrés megkezdése meghosszabbított fűrészárral. A nyomóerőt válassza meg úgy, hogy munka közben az ütőmechanizmus fémes hangot adjon ki. A kis vagy a túlságosan nagy nyomóerő lerontja a fűrés eredményét. A kívánt fűrészmélység elérése után csökkentse a nyomóerőt, lehetővé téve a forgács elvezetését a furatból. A forgácselvezetés hatékonysága romlik a fűrészmélység növekedésével.

### Ütvefűrés függőlegesen (mennyezet)

Szükséges a gumi porvédő feltét használata (a készlet nem tartalmazza). A mennyezetten történő fűrés gumi porvédő feltét nélkül vagy károsodott feltéttel a készülék károsodását okozhatja. Ne végezzen olyan munkát, amelynél a készülék felé van irányítva, ha a porvédő feltét nem lett felhelyezve vagy a sérült.

### Ütvefűrés függőlegesen (padlózatban)

Szükség esetén állítsa az oldalsó fogantyút a fűrés folyamathoz megfelelő helyzetbe. A fűrés folyamatot a vízszinteshez hasonlóan kell elvégezni. Ne felejtse el azonban, hogy függőleges pozícióban vagy a fűrészárnak a legkisebb forgácseltávolítási határfoka, különösen mélyebb és nagy átmérőjű fűrészknél. Ezért ajánlott a furat kifújása vagy átöblítése a lehető leggyakrabban. A furatból el nem távolított felgyűlt forgács rontja a fűrés eredményét, megemeli a fűrészár hőmérsékletét és ennek következtében ez a fűrőlemez kieséséhez vagy a kalapácsfej károsodásához vezethet.

### Ütő üzemmód (vésés)

A vésővel történő munka megkezdéséhez szerelje fel a vésőt (az utasítás 7. pontjának megfelelően), majd állítsa az üzemmód gombot vésésre. A készülék bekapcsolt ütéssel és kikapcsolt forgással fog működni.

### A forgásirány megváltoztatása

**FIGYELEM** Soha ne változtassa meg a forgásirányt üzemelés közben, ez károsíthatja a készülék hajtóművét!

Forgásirány váltó kapcsoló (B kép 4. pozíció) szolgál a készülékfej forgásirányának azonnali megváltoztatására. A forgásirány megváltoztatásának céljából kapcsolja ki a készüléket (engedje I a kapcsolót), állítsa a forgásirányváltó kapcsolót a kívánt helyzetbe és indítsa el a készüléket.

## 10. Folyó karbantartási tevékenységek

**FIGYELEM** Minden karbantartási tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, a táphálózatról lecsatlakozva végezzen!

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást (pl. sűrített levegővel), vagy tisztítsa meg vízzel enyhén megnedvesített törölronggyal. Ne hagyja, hogy a készülék belsejébe víz kerüljön,

Minden használat után:

- Csatlakoztassa le a tápforrásról, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

Tárolja a készüléket gyermekeknek nem hozzáférhető helyen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban.

## 11. Pótalkatrészek és tartozékok

Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos kéziszerszámjai felszerelhetők az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével. valamint minden SDS Plus szárú szerszámmal (megmunkáló véggel). Kérjük, kövesse a gyártó megmunkáló vég ajánlásait.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szeriaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyben feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túlíként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

## 12. Önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A készülék nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fűrő-csavarozót, halassza el a

		munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését

## 13. A készülék készlete

Készlet: Fűrőkalapács 18V DED7048 – 1 darab.

## 14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés esetében okozhat.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## GU Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:.....  
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása:.....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye ..... a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Fűrőkalapács	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- e) 5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- f) a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;
- g) a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
5. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörében és saját költségére végzi el.
- IV. Reklamációs eljárás:
1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A termék reklamációjára küldése előtt ajánlott megfizetni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### Traducerea instrucțiunii originale

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Detaliate regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Pornirea aparatului
9. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului
14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare.

Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

**ATENȚIE** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate

la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea

avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

**ATENȚIE** Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumulatorile din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumulatori și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

## 2. Detaliate regulamente privind siguranță

- **Folosii protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Dacă împreună cu aparatul au fost furnizate mănere auxiliare trebuie întotdeauna să le utilizați.** Pierderea controlului poate cauza rănirea operatorului.
- **În timp ce efectuați lucrări pe durata cărora unealta poate să atingă cablurile electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, trebuie să țineți unealta electrică de suprafețe izolate.** Contactul cu cablul rețelei de alimentare aflat sub tensiune poate cauza transmiterea tensiunii pe părțile metalice ale unelei electrice, fapt ce poate pricinui electrocutarea.

**ATENȚIE** Chiar dacă aparatul este utilizat conform cu Manualul de utilizare este imposibil de a se elimina complet riscul datorat construcției sau destinației aparatului.

În special există următoarele riscuri:

- Afectarea vederii în cazul când lucrați cu ciocanul rotopercutor fără să purtați ochelari pentru protecția ochilor.
- Efecte dăunătoare ale pulberelor în cazul când se lucrează în încăperi închise cu o ventilație necorespunzătoare
- Vătămări corporale în cazul blocării unelei de lucru sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau părului.

## 3. Descrierea aparatului

Fig. A: 1. Soclu SDS Plus, 2. Protecția soclului, 3. Comutatorul modului de operare, 4. Comutator de schimbare a direcției de rotație, 5. Comutator pornire/oprire, 6. Iluminare LED L, 7. Mână auxiliară, 8. Sistemul de blocare al limitatorului adâncimii, 9. Limitatorul adâncimii, 10. Priza bateriei

## 4. Destinația aparatului

Ciocan rotopercutor este un aparat proiectat pentru găurirea în lemn, metal, plastic și în alte materiale, găurirea prin percuție în piatră, beton, cărămidă și lucrări mai ușoare adică dăltuire în materiale de construcție. Datorită posibilității de schimbare a unghiului de poziționare a dălții se poate dăltui în diferite poziții. Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare-construcții ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare..

## 5. Restricții de utilizare

Aparatul va fi utilizat numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos. Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu capete de lucru echipate în sistem de prindere (SDS PLUS). Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate ca ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea. Utilizarea sculei electrice în mod neconform cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată ale Drepturilor la Garanție.

Condiții admise de muncă
S1 – munca continuă
Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. Intervalul de temperatură de încărcare a acumulatorilor 10 - 30°. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 45°C

## 6. Date tehnice

Modelul aparatului	DED7148	DED7149
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.	18 d.c.
Acumulator	Li-Ion	Li-Ion
Sistemul de prindere al capătului de lucru: intervalul de prindere	SDS Pus	SDS Plus
Viteza de rotație $n_o$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Numărul de funcții	4	4
Nivelul de vibrații măsurat pe mână [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Incertitudinea KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5
Emisia de zgomot:		
Nivel de presiune acustică LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Nivel de putere acustică LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Incertitudinea de măsurare KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Iluminare pentru spațiu de lucru	LED	LED
Greutatea (fără acumulator și încărcător) [kg]	2,1	2,6

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și abaterii de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-6 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-6, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

**ATENȚIE** Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 7. Pregătire pentru punere în funcțiune

**ATENȚIE** Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei electrice înainte de orice operație de întreținere de ex. de înlocuire a capătului de lucru.

Ciocanul va fi folosit în locuri bine iluminate. Comutatorul pornire/oprire se află în mânerul aparatului. Motorul de angrenare lucrează atât timp cât apăsați comutatorul pornire/oprire. În timpul lucrului cu scula electrică evitați pozițiile corpului în care vă puteți pierde echilibrul sau rezemarea stabilă. Prima pornire (timp de câteva minute) executați cu comutatorul modului de funcționare selectat în poziția percutare oprită.

### Utilizarea mânerului auxiliar

Utilizați scula electrică doar cu mânerul auxiliar atașat. Pentru al regula și adapta la dorințele individuale ale operatorului trebuie să slăbiți butonul rotativ a mânerului, să pivotati mânerul în poziția solicitată iar apoi să strângeți ferm. Când lucrați țineți aparatul ferm cu ambele mâini.

### Montarea capătului de lucru

**ATENȚIE** De fiecare dată, înainte de a începe ciclul de lucru sau când schimbați scula de lucru trebuie să verificați și eventual să completați cantitatea de lubrifianț pe capătul de montare a sculei de lucru. Cantitatea prea mică a lubrifianțului poate cauza blocarea sculei de lucru în capul aparatului.

Ciocanul poate fi utilizat cu fiecare sculă cu sistemul de prindere SDS Plus (SDS) (cu parametrii maxime indicate în "Datele tehnice").

Pentru a fixa scula de lucru trebuie să deplasați apărațoarea sistemului de prindere SDS (fig. A, poz. 2) spre spate, introduceți scula de lucru. Rotiți scula de lucru în orificiu până când intră mai adânc (dacă scula nu se poate roti asta poate să însemne că a intrat deja la adâncimea corespunzătoare). Eliberați apărațoarea pentru a să se întoarcă la poziția de ieșire. Asigurați-vă că scula de lucru a fost corect fixată: așezați unealta electrică orizontal încercați să scoateți scula de lucru. Dacă nu se poate scoate înseamnă că a fost corect montată. De fiecare dată când schimbați scula de lucru curățați temeinic camera sistemului de prindere și ungeți elementele mobile care se află acolo.

### Poziționarea unghiului de aplicare

Cu ajutorul butonului rotativ (fig. B) alegeți poziția (rotirea sculei). Asta permite la schimbarea poziției dălți, amplasată la capătul ciocanului. Setati dalta în poziția corespunzătoare. Poziționați comutatorul modului de operare la funcția dorită.

## 8. Punere în funcțiune

Aparatul este alimentat din acumulator de tensiune de 18V. Acumulatorul încărcat împingeți în ghidajul din mâner până acționează închizătoarea sistemului de prindere. Pentru a porni aparatul apăsați butonul de pornire (fig. A, 5)

**ATENȚIE** Probele de funcționare fără solicitare se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.

## 9. Utilizarea aparatului

**ATENȚIE** Înainte de a porni unealta electrică trebuie să Vă asigurați că sistemul de prindere lateral este atât de tare strâns ca nu se va deplasa din cauza vibrațiilor ciocanului.

### Moduri de operare

Ciocanul rotopercurtor posedă patru moduri de operare – găurire simplă, găurire cu percuție, dăltuire cu schimbarea unghiului dălții (vezi fig. B). Comutatorul se află în locul marcat pe fig. A poz. 3. Pentru a schimba modul de operare trebuie să răsutiți butonul de schimbare al modului de operare (fotografia și poz. 2) și să-l poziționați în poziția corespunzătoare. Funcțiile:

Poz. 1 Găurirea (în lemn, metal, plastic etc.)

Poz. 2 Găurirea cu percuție (Găurirea în materiale dure, de ex. beton, zid etc.) – fot. 1 poz. 3.

Poz. 3 Dăltuire cu schimbarea unghiului de poziționare a dălții

Poz. 4 Percuție (cioplirea, sfărâmarea, demolare etc.)

În timpul operării cu ciocanul rotopercurtor este permisă mișcarea ușoară de rotire a capătului de lucru.

Slăbiți sistemul de prindere răsutiind mânerul. Trageți sistemul de prindere peste cap așa ca inelul să se află în adâncitură. Poziționați unghiul. Aplicați ferm pe aparat sistemul de prindere rotând mânerul.

Fixați limitatorul de adâncime de găurire.

Apăsați butoanele de blocare al limitatorului (fig. A poz. 8). Introduceți limitatorul la adâncimea corespunzătoare, blocați cu butonul.

Asigurați-vă că în strefa de găurire nu sunt cabluri de alimentare cu energie electrică sub tensiune, țevi și alte cabluri ale infrastructurii clădirii. Dacă suspectați

sau localizați cabluri în apropierea strefei de găurire trebuie imediat să deconectați cablurile de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

### Găurire fără percuție

Poziționați comutatorul de alegere a modului de operare pe funcția de găurire, montați burghiul corespunzător pentru materialul prelucrat. Aplicați burghiul pe material, porniți aparatul

### Găurire cu percuție în orizontal

Găurirea găurilor de un diametru mic începem aplicând capătul burghiului pe perete și apăsașnd ușor mașina de găurit. Executarea găurilor adânci cu burghiele lungi necesită treptată adâncire. Lungimea burghielelor trebuie astfel ales ca burghiul următor să intre până la jumătate în gaură. Începerea găuririi cu burghielele prelungeite este interzisă și foarte periculoasă. Puterea de apăsașre trebuie astfel stabilită ca în timpul munci mecanismul de percuție să dea zgomote metalice. După obținerea adâncimii dorite de găurire micșorați apăsașrea pentru a putea evacua deșeurilor din gaură. Eficacitatea de evacuare a deșeurilor se micșorează odată cu creșterea adâncimii de găurire.

### Găurire cu percuție în vertical (în tavan)

Este necesar folosirea apărațoarei de cauciuc împotriva prafului (lipsește în set). Găurirea în tavan fără apărațoarea de cauciuc împotriva prafului sau când este deteriorată poate cauza deteriorarea aparatului. Este interzis efectuarea lucrărilor în care scula de lucru este direcționată spre sus dacă nu s-a montat apărațoarea împotriva prafului sau este deteriorată.

### Găurire cu percuție în vertical (în podea)

Dacă va fi nevoie poziționați sistemul lateral de prindere în poziția corespunzătoare pentru procesul de găurire. Procesul de găurire va fi efectuat asemănător ca în orizontal. Trebuie să remarcați faptul că în poziția verticală burghiu are cea mai mică eficacitate de evacuare a deșeurilor, în special la găurirea adâncă de diametru mare. De aceea este recomandat de a se sufla sau clăți gaura. Deșeur strâns în gaură și neevacuat înrăutățește calitatea procesului de găurire, mărește temperatura burghiului și poate cauza căderea plăci burghiului sau deteriorarea capului ciocanului.

### Cioplire (dăltuire)

Pentru a începe lucru cu dalta, trebuie să montați dalta (conform cu pct. 7 al manualului), iar apoi să setați butonul rotativ de alegere al modului de operare - ciopliere. Aparatul va funcționa cu percuția pornită și rotațiile pornite.

### Schimbarea direcțiilor de rotație

**ATENȚIE** Niciodată nu schimbați direcțiile de rotație în timpul funcționării, asta poate cauza deteriorarea angrenajului aparatului!

Comutatorul de schimbare a direcțiilor de rotație (fot. B poz. 4) servește pentru rapidă schimbare a direcției de rotație al capului aparatului. Pentru a schimba direcțiile de rotație trebuie să opriți aparatul (eliberați comutatorul pornire/oprire) și să setați comutatorul de schimbare ale direcțiilor de rotație în poziția corespunzătoare și să porniți aparatul.

## 10. Verificări și reglaje curente

**ATENȚIE** Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare cu energie electrică a aparatului înainte de orice operațiune ca de ex. înlocuirea capetelor.

Înainte de fiecare pornire

• Verificați dacă fanetele de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi necesar descoperiți-le (de ex. cu aer comprimat) sau curățați cu o cârpă puțin umezită; nu lăsați ca apa să ajunge în interiorul aparatului.

După fiecare utilizare

• Deconectați de la sursa de alimentare cu energie electrică pentru a evita accidentală pornire de terte persoane sau în timpul transportului.

Aparatul trebuie depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor, cât este de posibil în ambalajul original.

## 11. Piese de schimb și accesorii

Unealta electrică din linia SAS+ALL poate fi echipată în orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL precum și în orice sculă (capăt de lucru) cu sistem de prindere SDS Plus. Vă rugăm să respectați recomandările producătorului de capete de lucru.

La comanda pieselor de schimb și accesoriilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuată service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

## 12. Rezolvarea problemelor

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Aparatul nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteti aparatul la service
	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Aparatul pornește cu greutate	Descărcat acumulatorul	Încărcați corect acumulatorul
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Micșorați solicitarea sculei electrice

Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație sunt astupate	Curățați orificiile
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Oprii unealta electrică, așteptați până mașina de înșurubat se răcește complet
	Prea mare apăsare a sculei pe piesă	Micșorați solicitarea sculei electrice

### 13. Dotarea completă a aparatului

Dotarea: Ciocan rotopercurtor 18V – 1 bucată

### 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periculoase din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## RO Certificat de garanție

Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot: .....  
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul ..... semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego. [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau totul Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7048	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și UE.

4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:

a) Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b) Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c) Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d) Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;

e) Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

f) Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

g) numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.

h) sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

5. Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

Traducerea instrucțiunii originale

## DE Inhaltsverzeichnis

- Fotos und Zeichnungen
- Detaillierte Sicherheitsvorschriften
- Beschreibung des Gerätes
- Bestimmung des Gerätes
- Benutzungsbegrenzungen
- Technische Daten
- Vorbereitung zur Arbeit
- Einschalten des Gerätes
- Benutzung des Gerätes
- Laufende Wartungsarbeiten
- Ersatzteile und Zubehör
- Selbständiges Beseitigen der Störungen
- Lieferumfang des Gerätes
- Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
- Garantiekarte

Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigelegt.

Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigelegt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.



**Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.



**Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren, Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer**

sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben.

Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

**ACHTUNG** Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

## 2. Detaillierte Arbeitssicherheitsvorschriften

- Es sind Gehörschutzmittel zu benutzen. Die Lärmexposition kann den Gehörverlust verursachen.
- Es sind immer zusätzliche Griffe einzusetzen, sofern sie beigelegt worden sind. Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen des Bedieners führen.
- Bei der Ausführung von Arbeitstätigkeiten, bei denen ein Accessoire mit verdeckten Leitungen oder mit eigener Leitung in Berührung kommen kann, ist das Elektrowerkzeug an isolierten Oberflächen zu halten. Accessoires, die mit einer unter Strom stehenden Leitung in Berührung kommen, können verursachen, dass freigelegte Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung sein werden, wodurch man Stromschlag bekommen kann.

**ACHTUNG** Wird die Maschine sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben, ist es nicht möglich ein gewisses, mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenes Risiko gänzlich auszuschließen.

Insbesondere treten folgende Risiken auf:

- Sehvermögenbeschädigung, wenn man den Bohrhämmer ohne Schutzbrille benutzt.
- Gesundheitsschädliche Wirkung der Stäube, wenn man in einem geschlossenen Raum mit einer nicht richtig funktionierenden Abzugsinstallation arbeitet.
- Körperverletzungen beim Festsetzen des Arbeitswerkzeuges oder wenn sich Kleidung, Schmuck oder Haare im Gerät verfangen.

## 3. Beschreibung des Gerätes

**Zeichnung A:** 1. SDS Plus-Bohrfutter, 2. Bohrfutter-Gehäuse, 3. Umschalter des Arbeitsmodus, 4. Umschalter der Drehrichtung, 5. Einschalter, 6. LED-Beleuchtung, 7. Hilfsgriff, 8. Blockade des Bohrtiefenanschlages, 9. Bohrtiefenanschlag, 10. Batteriefach

## 4. Bestimmung des Gerätes

Der Bohrhämmer ist ein Gerät, das zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff und anderen Werkstoffen, sowie zum Stoßbohren in Stein, Beton, Ziegel sowie zur Ausführung von leichteren Arbeiten, die mit dem Schmieden in Baumaterialien verbunden sind, entwickelt wurde. Dank der Möglichkeit, den Einstellungswinkel des Meißels zu ändern, kann man in verschiedenen Positionen meißeln.

Es wird zugelassen, das Werkzeug bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, einzusetzen.

## 5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend aufgeführten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden. Das Befestigungssystem ist an die Zusammenarbeit mit Arbeitsendstücken, die mit dem SDS PLUS-Schaft ausgestatte sind, angepasst.

Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedientätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich, und die Übereinstimmungserklärung verliert ihre Gültigkeit. Eine bestimmungswidrige oder eine bedienungsanleitungswidrige Benutzung verursacht den sofortigen Verlust der Garantierechte.

Zulässige Arbeitsbedingungen

S1 Dauerbetrieb

Nur in Räumlichkeiten einsetzen. Temperaturbereich für das Aufladen der Akkumulatoren 10 - 30°C. Temperaturen über 45°C nicht aussetzen.

## 6. Technische Daten

Gerätemodell	DED7148	DED7149
Arbeitsspannung [V]	18 d.c.	18 d.c.
Akkumulator	Li-Ion	Li-Ion
Bohrfutter: Bohrfutterspannweite	SDS Pus	SDS Plus
Drehzahl $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-1250	0-1050
Anzahl der Funktionen	4	4
Schwingungspegel gemessen am Griff [m/s <sup>2</sup> ]	6,129	5,19
Messunsicherheit KD [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5

Lärmemission:		
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	85,8	85,5
Schalleistungspegel LWA [dB(A)]	96,8	96,5
Messunsicherheit KLPA, KLWA [dB(A)]	3	3
Arbeitsbeleuchtung	LED	LED
Masse (ohne Akkumulator und Ladegerät) [kg]	2,1	2,6

## Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen  $a_h$  sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

**ACHTUNG** Der Lärm kann zu Gehörschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

## 7. Vorbereitung zur Arbeit

**ACHTUNG** Alle Bedientätigkeiten, wie der Austausch des Arbeitswerkstückes, sind bei abgetrennter Stromversorgung durchzuführen.

Der Bohrhämmer ist an einem gut beleuchteten Arbeitsplatz einzusetzen. Der Schalter befindet sich im Griff des Gerätes. Der Antrieb arbeitet so lange wie lange der Schalter eingedrückt ist. Bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug ist eine solche Position anzunehmen, die verhindert, dass man umkippt. Die erste Ingangsetzung (für die Dauer von einigen Minuten) mit dem Umschalter für den Arbeitsmodus, der in der Position Stoß ausgeschaltet eingestellt ist, ausführen.

### Benutzung des Hilfsgriffes

Es ist immer der dem Gerät beigelegte Hilfsgriff zu benutzen. Zwecks dessen Einstellung und Anpassung an die individuellen Präferenzen des Bedieners muss man den Drehknopf des Griffes lockern, den Griff in die gewünschte Position bringen und dann fest anziehen. Während der Arbeit ist das Elektrowerkzeug beidseitig zu halten.

### Montage des Arbeitsendstückes

**ACHTUNG** Jedesmalig vor Beginn eines Arbeitszyklus oder beim Austauschen des Arbeitswerkzeuges muss man überprüfen und eventuell die Menge des Schmiermittels am Montageendstück des Arbeitswerkzeuges ergänzen.

Eine allzu kleine Menge des Schmiermittels kann zur Festsetzung des Arbeitswerkzeuges im Kopf führen.

Der Bohrhämmer kann mit jedem Werkzeug mit dem SDS Plus-Schaft (SDS) (mit den maximalen, in den „Technischen Daten“ angegebenen Parametern) benutzt werden.

Um das Arbeitswerkzeug zu befestigen, muss man die Abdeckung des SDS-Bohrfutters (Zeichnung A, Pos. 2) nach hinten verschieben. Das Arbeitswerkzeug in der Öffnung so lange umdrehen, bis es sich tiefer hineingeschoben hat (lässt sich das Arbeitswerkzeug nicht mehr umdrehen, kann das bedeuten, dass es die Zieltiefe erreicht hat). Die Abdeckung in die Ausgangsposition zurückkommen lassen. Sich vergewissern, ob das Werkzeug richtig befestigt wurde: das Elektrowerkzeug waagrecht hinlegen, das Arbeitswerkzeug herausziehen versuchen. Lässt es sich nicht herausziehen, heißt das, dass es richtig befestigt worden ist. Bei jedem Austauschen des Arbeitswerkzeuges die Bohrfutterkammer gründlich reinigen und bewegliche Elemente, die sich dort drin befinden, einschmieren.

### Einstellung des Freiwinkels

Mit dem Drehknopf (Zeichnung B) die Lage „Rotieren des Arbeitswerkzeuges“ wählen. Dies ermöglicht, die Position des Meißels, der sich am Bohrhämmerendstück befindet zu ändern. Den Meißel in die gewünschte Position stellen. Den Umschalter des Arbeitsmodus auf die gewünschte Funktion einstellen.

## 8. Einschalten des Gerätes

Das Gerät wird von einem 18V-Akkumulator gespeist. Den aufgeladenen Akkumulator schieben wir in die Führungsschiene des Griffes, bis der Schnappverschluss des Griffes einrastet. Das Gerät ist betriebsbereit. Um die Arbeit mit dem Gerät zu beginnen, muss man den Startknopf eindrücken (Zeichnung A, 5).

**ACHTUNG** Arbeitsproben ohne Belastung sind nur dann auszuführen, wenn das Elektrowerkzeug nach unten gerichtet ist.

## 9. Benutzung des Gerätes

**ACHTUNG** Vor der Ingangsetzung des Elektrowerkzeuges muss man sich vergewissern, dass der Seitengriff so fest angezogen ist, dass er sich infolge der Bohrhammerschwingungen nicht verschiebt.

### Arbeitsmodi

Der Bohrhämmer hat vier Arbeitsmodi – gewöhnliches Bohren, Bohren mit Stoß, Meißeln mit der Änderung des Meißelwinkels, Schmieden (siehe Zeichnung B). Der Umschalter befindet sich an der in der Zeichnung A Pos. 3 gekennzeichneten Stelle. Um den Arbeitsmodus zu ändern, muss man den Drehknopf des Umschalters der Arbeitsmodi umdrehen (Fotos I Pos. 2) und ihn in entsprechende Position stellen:

- Pos. 1. Bohren (in Holz, Metall, Kunststoff u. ä.)
- Pos. 2. Stoßbohren (Bohren in harten Werkstoffen, z.B. in Beton, Mauer u. ä.) – Foto I Pos. 3.
- Pos. 3. Meißeln mit der Änderung der Winklereinstellung des Meißels
- Pos. 4. Stoß (Meißeln, Absplitteln, Abreißen u. ä.)

Bei der Arbeit mit dem Bohrhämmer ist eine geringfügige Drehbewegung des Arbeitswerkstückes zugelassen.

Das Bohrfutter durch das Abschrauben des Griffes lockern. Das Bohrfutter auf den Kopf so hinaufschieben, dass sich der Bügel in der Zylinderausbohrung befindet. Den Winkel einstellen. Den Griff am Werkzeug durch das Aufschrauben des Griffes klemmen.

Befestigung des Bohrtiefenanschlagssperre.

Die Druckknöpfe der Bohrtiefenanschlagssperre eindrücken (Zeichnung A Pos. 8). Den Bohrtiefenanschlag entsprechend tief hineinschieben, mit dem Druckknopf blockieren.

**ACHTUNG** Man muss sich davon überzeugen, dass es in der Zone, in der gebohrt wird, keine Elektroleitungen unter Strom, keine Rohre und keine sonstigen Leitungen der Haustechnik gibt.

Besteht der Verdacht darauf oder wir lokalisieren Leitungen in der Nähe der Zone, in der es gebohrt wird, muss man unbedingt Leitungen von der Speiseleitung trennen.

### Bohren ohne Stoß

Den Umschalter der Arbeitsmodi auf die Funktion Bohren einstellen, einen für das Werkstück passenden Bohrer einsetzen. Den Bohrer an das Werkstück anlegen, das Gerät einschalten.

### Waagrecht bohren mit Stoß

Um Öffnungen mit kleinem Durchmesser zu bohren, legen wir zuerst das Bohrerendstück an und drücken den Bohrhämmer leicht an die Wand an. Beim Bohren mit langen Bohrern ist es notwendig, Vertiefungen stufenweise auszuführen. Die Längen der Bohrer sind so auszuwählen, dass sich der Folgebohrer bis zur Hälfte in die Öffnung vertieft. Es ist verboten, den Bohrvorgang mit verlängerten Bohrern auszuführen, es ist auch sehr gefährlich. Die Anpresskraft ist so anzupassen, dass der Stoßmechanismus während der Arbeit metallische Geräusche vor sich hin gibt. Ein kleiner Druck oder ein allzu großer Druck verschlechtert die Bohrerergebnisse. Nachdem die gewünschte Bohrtiefe erreicht worden ist, ist der Anpressdruck zu verringern, die Abführung des Abtrages aus der Öffnung zu ermöglichen. Die Effektivität bei der Entfernung des Abtrages wird desto schlechter, je tiefer gebohrt wird.

### Bohren mit Stoß senkrecht (Bohren in den Decken)

Es ist erforderlich, Gummistaubschutzabdeckung (gehört nicht zum Lieferumfang) zu verwenden. Durch das Bohren in der Decke ohne Gummistaubschutzabdeckung oder wenn sie beschädigt ist, kann das Gerät beschädigt werden. Man darf keine Arbeiten ausführen, bei denen das Arbeitswerkzeug nach oben gerichtet ist, wenn die Gummistaubschutzabdeckung nicht montiert oder beschädigt ist.

### Stoßbohren senkrecht (im Fußboden)

Bei Bedarf ist der seitliche Griff in eine für den Bohrvorgang günstige Lage zu bringen. Der Bohrvorgang ist ähnlich wie beim senkrechten Bohren zu führen. Man darf aber nicht vergessen, dass in der senkrechten Lage der Bohrer weniger leistungsfähig bei der Abführung des Abtrages ist, insbesondere beim Tiefbohren mit großen Durchmessern. Deswegen wird empfohlen, die Öffnung relativ oft durchzupusten oder durchzuspülen. Der nicht abgeführte, in der Öffnung angesammelte Abtrag verschlechtert die Qualität des Bohrvorganges, erhöht die Temperatur des Bohrers und kann folglich dazu führen, dass die Platte des Bohrers abfällt oder der Hammerkopf beschädigt sein wird.

### Meißeln

Um die Arbeit mit dem Meißel zu beginnen, muss man den Meißel (in Übereinstimmung mit Pkt. 7 der Bedienungsanleitung) montieren, und dann den Drehknopf für die Wahl des Arbeitsmodus Meißeln einstellen. Das Gerät wird mit dem eingeschalteten Stoß und mit ausgeschalteten Drehungen arbeiten.

### Änderung der Drehrichtung

**ACHTUNG** Die Drehrichtung nie während der Arbeit ändern, dies kann zur Beschädigung des Getriebekastens führen!

Der Umschalter der Drehrichtung (Foto B Pos. 4) dient zur sofortigen Änderung der Drehrichtung des Gerätekopfes. Um die Drehrichtung zu ändern, muss man das Gerät ausschalten (den Einschalter loslassen), den Umschalter der Drehrichtung in die gewünschte Position stellen und das Gerät in Gang setzen.

## 10. Laufende Bedienungstätigkeit

**ACHTUNG** Alle Bedienungstätigkeiten wie z. B. der Austausch des Arbeitsendstückes sind bei ausgeschalteter Speisung auszuführen.

Vor jeder Ingangsetzung:

- Muss man überprüfen, ob die Lüftungsöffnungen des Antriebes nicht zugedeckt oder schmutzig sind. Bei Bedarf frei machen (z. B. mit Druckluft) oder mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Lappen reinigen, nicht zulassen, dass das Wasser in das Innere des Gerätes gelangt.

Nach jedem Gebrauch:

- Das Gerät von der Versorgungsquelle trennen, um das zufällige Einschalten durch unbefugte Personen oder beim Tragen zu vermeiden.

Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren, nach Möglichkeit in der Originalverpackung.

## 11. Ersatzteile und Accessoires

### Empfohlene Accessories

Das Elektrowerkzeug aus der SAS+ALL-Linie kann mit jedem Akkumulator und jedem Ladegerät aus der SAS+ALL-Linie sowie jedem Arbeitswerkzeug (Arbeitsendstück) mit SDS Plus-Schaft ausgestattet werden. Wir bitten höflich, sich nach den Hinweisen des Herstellers der Arbeitsendstücke zu richten.

Um die Ersatzteile und Accessoires zu kaufen, muss man sich mit dem Service der Firma Dedra-Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der Seite 1 der Bedienungsanleitung. Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir um die Angabe der Nummer PARTII, die auf dem Betriebsschild angebracht ist sowie die Nummer der Zusammenstellungszeichnung. In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft worden ist (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder an den Zentralen Service der Firma DEDRA – EXIM zu verschicken. Wir bitten höflich, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur behandelt, die nach Ablauf der Garantiekarte durchgeführt wird. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen durch den Zentralen Service durchgeführt. Ein beschädigtes Produkt ist an den Service (die Versandkosten trägt der Benutzer) zu verschicken.

## 12. Eigenständige Beseitigung der Störungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät arbeitet nicht	Beschädigter Einschalter	Das Gerät zum Service übergeben
	Entladener Akkumulator	Den Akkumulator aufladen
	Nicht richtig montierter Akkumulator	Richtig befestigen
Das Gerät mit Problemen startet	Leerer Akkumulator	Den Akkumulator richtig aufladen
	Überschrittene Arbeitsparameter	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Ventilationsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Überschrittene zulässige Arbeitsparameter	Das Elektrowerkzeug ausschalten, die Arbeit so lange unterbrechen, bis der Bohrhämmer völlig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern

## 13. Lieferumfang des Gerätes,

Lieferumfang: Bohrhämmer 18V – 1 Stck.

## 14. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

## DE Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer:.....  
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers:.....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

..... Datum und Ort

..... Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Bohr-/meisselhammer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, die in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a) Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b) Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c) Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d) Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e) Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

f) Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

g) Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

h) Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

5. Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

**Übersetzung der Originalanleitung**



DEDRA EXIM Sp. z o.o.  
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779  
 http: //www.dedra.pl; e-mail: [info@dedra.pl](mailto:info@dedra.pl)

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEŽIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTJUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum odovzдания do provedenia oprav/ Dátum odovzdanja do provedeni oprav/ Datum odovzdanja do provedeni oprav/ Atidavimo remontui data/ Produktu apravy/ Remonto data/ Remonta dátuma/ Date de la réalisation des causes/ Alcance de la reparación/ Descripción de las actividades de reparación/ De reikviijite van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Datum wykonania naprawy/ Remonto data/ Remonta dátuma/ Date de la réalisation des causes/ Alcance de la reparación/ Descripción de las actividades de reparación/ De reikviijite van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis úkonů/ Rozsah opravy, opis úkonů/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remonto darbu aprašymas/ A javitási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) Remontā atliekancio asmens parašas/ Remonta atliekancio asmens parašas/ A javitást végző aláírása/ Alcance de la reparación / Documenti de declaración de reparatie/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation / Documenti de declaración de reparatie/ De reikviijite van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie/ Reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis wykonującego naprawę/ Podpis wykonującego naprawę/ Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravitel/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Podpis opravitel/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Podpis opravitel/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Semnătura persoanei care a efectuat reparatia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausföhrenden Person</p>